

## LENGUA O LENGUAS II

“La interculturalidad supone que entre los grupos culturales distintos existen relaciones basadas en el respeto y desde planos de igualdad no admite asimetrías, es decir, desigualdades entre culturas mediadas por el poder, que benefician a un grupo cultural por encima de otro u otros” (Morín, 2002).

La educación intercultural no es ni debe confundirse con una educación específica para personas pertenecientes a algún grupo de población, sino que constituye una propuesta educativa para todos, que propicia la convivencia y colaboración dentro de una sociedad pluricultural. Este es el verdadero sentido de la interculturalidad, es aceptar que el otro es diferente a mí y yo diferente a él, pero en un contexto de equidad y respeto mutuo (Enfoque Intercultural en el Bachillerato General DGB).

Con el deseo de contribuir al desarrollo de la Competencia Intercultural Extendida en los alumnos, el Colegio de Bachilleres de Chiapas ha elaborado el presente texto con la finalidad de apoyar a los docentes que implementan el Taller de Lengua o Lenguas II y proporcionar a los alumnos una herramienta que le permitirá conocer y analizar a través de lecturas y actividades, qué o quién es un agente socializador de su lengua y la relación que existe entre estos y los espacios públicos y privados.

Colegio de Bachilleres del Estado de Chiapas



GUÍA DIDÁCTICA PARA EL ALUMNO



LENGUA O LENGUAS II



## LENGUA O LENGUAS II

GUÍA DIDÁCTICA PARA EL ALUMNO



**GUÍA DIDÁCTICA**  
**PARA EL**  
**ALUMNO**

# **COLEGIO DE BACHILLERES DE CHIAPAS**

## **Misión**

**“Formar jóvenes en el nivel medio superior con una educación integral para contribuir en su proyecto de vida”.**

## **Visión**

**“Ser una institución que atienda la demanda educativa con calidad y nos identifique como la mejor opción en el nivel medio superior”.**

# ÍNDICE

Palabras del Director General.....	9
Agradecimientos.....	11
Introducción .....	13
Elementos curriculares del Componente Intercultural Extendido del Bachillerato General .....	15
Competencias a desarrollar.....	16
Rol del docente.....	21
Fundamentos legales para la preservación de las lenguas originarias.....	22

## **BLOQUE I**

Conocer los agentes socializadores de las lenguas.....	27
Actividad 1 ¿Qué es la socialización? .....	28
Actividad 2 ¿Quiénes promueven mi lengua?.....	35
Actividad 3 La socialización de mi lengua materna .....	37

## **BLOQUE II**

Analizar la relación entre los agentes socializadores y los espacios públicos o privados.....	45
Actividad 1 Espacios públicos o privados .....	48
Actividad 2 La lengua materna y su contexto comunitario .....	63
Actividad 3 Uso sociocultural de la lengua en los espacios públicos o privados.....	71

## **BLOQUE III**

Explicar las relaciones socioculturales que establecen los agentes socializadores de la lengua.....	74
Actividad 1 Conciencia del valor cultural de mi lengua .....	79
Actividad 2 Formas de vida a través de mi lengua materna.....	87
Actividad 3 El poder de la palabra (mi lengua y su impacto en la comunicación).....	92

Anexos

Glosario. Bloque II

Bibliografía

Referencias electrónicas

Directorio Institucional

Colaboradores

## PALABRAS DEL DIRECTOR GENERAL

El reconocimiento a una lengua, valora a las personas que las conocen y la hablan, ya que a través de su memoria y sus voces dan vida, trascendencia y reconocimiento a nuestro acervo cultural.

Los cobachences tenemos la firme convicción, de que es posible usar la diversidad para unir a la gente en lugar de dividirla, y que uno de los medios para lograr dicho objetivo es a través de verdaderos programas bilingües en nuestras comunidades indígenas, donde tanto el español, y la lengua originaria se usen como lenguas de instrucción.

Esta Guía busca contribuir al campo de la enseñanza y aprendizaje de lenguas y a la preservación de éstas. Nos ayuda a entender, que quien habla dos o más lenguas, tiene una visión plural de la vida y puede expresar a través de la lengua la vida misma desde otra visión cultural; además, en materia de educación, la mente se desarrolla más ampliamente de manera que la puesta en práctica de esta Guía en nuestros centros educativos, servirá para sumar y no restar, esto es, para promover que nuestros alumnos hablen dos o más lenguas, fomentar el multilingüismo siempre con respeto pleno de cualesquiera de las lenguas de que se trate.

Con este esfuerzo, el COBACH refrenda su compromiso con los jóvenes chiapanecos, mediante un proceso de enseñanza-aprendizaje mutuo y plural con el que se pretende responder a las necesidades de valoración, reconocimiento y promoción de los diferentes grupos étnicos y culturales de nuestro estado.

**Jorge Enrique Hernández Bielma**

## AGRADECIMIENTOS

Hacer posible lo imposible fue uno de los principales retos superados por este grupo colegiado, así como el desarrollar en la presente Guía, las actividades pertinentes a los contenidos del programa Lengua o Lenguas II y que a su vez contribuyan al desarrollo de la Competencia Intercultural Extendida en los alumnos.

Al Director General, por creer en nosotros y en este proyecto como un medio para impulsar el respeto a la diversidad cultural en todos los centros educativos del Cobach.

A ti docente, por compartirnos tus vivencias en el aula, mismas que hemos considerado para la concepción de las actividades plasmadas en la Guía.

A ti estudiante, por participar activamente en este taller, siendo tú el objetivo por el cual nace el taller y creamos este material, para que seas un agente de cambio que contribuya al respeto, conservación y promoción de la diversidad cultural.

### GRACIAS A TI POR CONSERVAR TU IDENTIDAD.

**“Ts’akutal ja weni’ waxa talnan ja jastala”** (Tojol-ab’al)

**“Chjon tya inkutk’en tse’n tb’ant b’inchal tya”** (Mam)

**“Kolaal ti jech to kuxul la atalelale”** (tsolsil)

**“Wokolawal te ja’at awich’oj ta muk’ te atalele”** (tseltal)

**“ Wokolix awälä cha’añ woli akäñtñañ baki tyilem awi”** (ch’ol)

**“Yäjskoroya mijtzi nhkoketpa’ajkäma mij ijtkuy”** (zoque)

Departamento de Programas Especiales

## INTRODUCCIÓN

La presente Guía tiene como objetivo ser una herramienta en la que los estudiantes del Colegio de Bachilleres de Chiapas, seleccionados para desarrollar el Componente Intercultural Extendido, puedan apoyarse con una serie de actividades en busca de una educación de calidad con equidad y pertinencia sociocultural.

En ella se ofrece una explicación clara, sencilla y general acerca de la importancia de las lenguas indígenas como parte de la memoria histórica de la cultura mexicana y de la riqueza del país en el que el 15 por ciento de la población pertenece a alguna de sus 56 etnias<sup>1</sup>.

Asimismo, se proporciona un panorama acerca de los fundamentos legales existentes para promover, reconocer, valorar y fortalecer la preservación de las lenguas originarias.

Apoyándose en lecturas y prácticos ejercicios, los alumnos podrán identificar a los diversos agentes socializadores, la relación de estos con su entorno (espacios públicos y privados), la importancia de la utilización de los medios de comunicación para la promoción y conservación de sus tradiciones, incluyendo la lengua, y sobre todo, valorar la diversidad como una realidad humana que no da cabida a cualquier tipo de discriminación.

De igual forma, la presente publicación pretende reforzar la labor del docente, quien será el encargado de orientar a los jóvenes hacia una formación más respetuosa, aunque crítica, donde prevalezca el diálogo y la concertación tanto al afrontar conflictos como al exigir reconocimiento de sus tradiciones.

Es importante mencionar que al emprender esta labor, y a partir de otras experiencias, el grupo colegiado que trabajó en la presente publicación hizo suya la responsabilidad de editar una guía que refleje el sentir común de quienes la utilizarán como parte de un proceso de transformación en el que el respeto hacia la diversidad, así como la valoración y promoción de las diferentes lenguas, sea una constante.

---

<sup>1</sup> INEGI.- Censo poblacional 2010.

## ELEMENTOS CURRICULARES DEL COMPONENTE INTERCULTURAL EXTENDIDO DEL BACHILLERATO GENERAL

El enfoque basado en el desarrollo de competencias que propone la RIEMS se centra en el proceso de aprendizaje, razón por la cual los contextos en los que éste ocurre cobran singular relevancia y es factible que a través de actividades de aprendizaje significativas se incorporen los elementos culturales del entorno en el cual se inserta cada uno de los centros educativos.

Para el Componente Intercultural Extendido del Bachillerato General, dichos elementos culturales cobran vital importancia, ya que se centra en la valoración y promoción de las distintas lenguas y prácticas culturales presentes en el contexto escolar, donde la diversidad y la diferencia son los factores que fomentan el diálogo intercultural a través de actividades de desarrollo académico que propicien el trabajo colectivo y colaborativo, la convivencia social solidaria y el equilibrio de la identidad individual frente a la de otros grupos culturales (Áneas, 2009).

Este Componente busca generar relaciones igualitarias y de mutuo reconocimiento, donde la interacción y el compartir experiencias potencian la acción educativa, la cual no se limita a la enseñanza de contenidos: “valores como convivencia, mutuo reconocimiento y aprecio, respeto por la diversidad, son indispensables para crear un clima en la escuela y en el aula que favorezca el logro de los propósitos de una educación de calidad con equidad y pertinencia sociocultural” (SEP, 2008); tiene como fin promover relaciones equitativas basadas en el respeto y disminuir la asimetría educativa entre culturas a través del acceso, en condiciones de igualdad, a los procesos de construcción del conocimiento científico independientemente del sexo, etnia, lengua y/o territorio al que se pertenezca.

Así, el Componente Intercultural Extendido da respuesta a las necesidades específicas de las distintas poblaciones educativas del bachillerato para fortalecer el ejercicio de su ciudadanía, donde el conjunto de derechos y obligaciones que forman parte de su identidad se dan en el marco de una sociedad educativa democrática que integra las diferencias individuales y grupales con la cohesión social<sup>2</sup> para el reconocimiento del otro como legítimo en su diferencia, lo que conlleva a un conjunto de acciones y procesos de transformación social encaminados a fortalecer una educación de calidad que consolide ciudadanos libres y autónomos. Esta formación, vista como un derecho, propugna por la superación de las desigualdades y de la exclusión que afecta a vastos sectores de

<sup>2</sup> En la cohesión social las relaciones se dan de manera consensuada y son percibidas como justas para la CEPAL, en América Latina y el Caribe el concepto de cohesión social surge ante la necesidad de encarar problemas que, pese a algunos avances logrados en los últimos años, aún perduran: altos índices de pobreza; la extrema desigualdad que nos caracteriza; diversas formas de discriminación y de exclusión social. En su informe mundial de 2009, *Invertir en la diversidad cultural y el diálogo intercultural*, la UNESCO caracteriza la diversidad cultural como un parámetro de cohesión social, pues en la medida en que seamos conscientes de los conflictos que surgen en las sociedades multiculturales por el reconocimiento a la diversidad, se deben adoptar medidas para escuchar las voces y opiniones (debates) en los que participen todos los miembros de las comunidades interesadas.

# LENGUA O LENGUAS II

la población —no sólo a los pueblos originarios(Pacheco, 2007) y promueve la diversidad cultural que se da en todos los grupos, incluso en los considerados culturalmente como homogéneos, y en todos los miembros de una comunidad— diversidad intraindividual—, la cual se complejiza cada vez más por la creación de nuevas redes de sociabilidad, tanto tecnológicas como humanas.

El Componente Intercultural Extendido contempla tres elementos curriculares que son:

- a) **Lengua o lenguas que impactan culturalmente a la población atendida por el centro de estudios.** Tiene como objetivo la valoración y promoción de éstas dentro y fuera de la comunidad educativa a partir de actividades de aprendizaje en las que se promueva el escuchar, hablar, leer y escribir<sup>3</sup>.
- b) **Expresiones culturales de la población que concurre al centro de estudios.** En este espacio se promoverá el conocimiento, reconocimiento y valoración de las prácticas culturales presentes o que impactan la vida de los integrantes de la comunidad del centro educativo.
- c) **Vinculación a la vida comunitaria.** Este elemento promueve la generación de proyectos de intervención de vinculación comunitaria, con el fin de que el alumnado establezca un diálogo con la comunidad educativa y con las prácticas socioculturales que forman parte de su vida cotidiana.

Educar *en, con y para* el contexto socioculturales implica entonces valorar la diversidad como una realidad humana donde se inscriben las prácticas culturales, y por ende, las identidades de nuestros educandos. Educar *en y para* la diversidad reconoce que la interculturalidad, en tanto aspiración de nuevas relaciones, es lo que nos permitirá construir una sociedad más justa, democrática y solidaria. A partir de estas premisas, las principales **competencias genéricas** y sus atributos a desarrollar de manera transversal en todos los elementos del componente intercultural extendido son las siguientes<sup>4</sup>:

## COMPETENCIAS A DESARROLLAR

### Competencias Genéricas que definen al Componente Intercultural Extendido en el Bachillerato

COMPETENCIA	ATRIBUTOS QUE CONCRETAN EL COMPONENTE INTERCULTURAL EXTENDIDO
5. Desarrolla innovaciones y propone soluciones a problemas a partir de métodos establecidos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ordena información de acuerdo a categorías, jerarquías y relaciones.</li><li>• Identifica los sistemas y reglas o principios medulares que subyacen a una serie de fenómenos (sociales).</li><li>• Sintetiza evidencias obtenidas mediante la experimentación para producir conclusiones y formular nuevas preguntas.</li></ul>

<sup>3</sup>Las actividades de aprendizaje irán acorde a las pertinencias lingüísticas de la lengua o lenguas del territorio en el que está inserto el centro de estudios.

<sup>4</sup>[http://www.dgb.sep.gob.mx/02-m1/03-iacademica/02-programasdeestudio-cie/Elem\\_Curri\\_Comp\\_Inter\\_Ext\\_BG.pdf](http://www.dgb.sep.gob.mx/02-m1/03-iacademica/02-programasdeestudio-cie/Elem_Curri_Comp_Inter_Ext_BG.pdf)  
Revisado (01 de diciembre de 2015)



COMPETENCIA	ATRIBUTOS QUE CONCRETAN EL COMPONENTE INTERCULTURAL EXTENDIDO
<p>6. Sustenta una postura personal sobre temas de interés y relevancia general, considerando otros puntos de vista de manera crítica y reflexiva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elige las fuentes de información más relevantes para un propósito específico y discrimina entre ellas de acuerdo a su relevancia y confiabilidad.</li> <li>• Evalúa argumentos y opiniones e identifica prejuicios y falacias.</li> <li>• Reconoce los propios prejuicios, modifica sus puntos de vista al conocer nuevas evidencias e integra nuevos conocimientos y perspectivas al acervo con el que cuenta.</li> <li>• Estructura ideas y argumentos de manera clara, coherente y sintética.</li> </ul>
<p>8. Participa y colabora de manera efectiva en equipos diversos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Propone maneras de solucionar un problema o desarrollar un proyecto en equipo definiendo un curso de acción con pasos específicos.</li> <li>• Aporta puntos de vista con apertura y considera los de otras personas de manera reflexiva.</li> <li>• Asume una actitud constructiva, congruente con los conocimientos y habilidades con los que cuenta dentro de distintos equipos de trabajo.</li> </ul>
<p>9. Participa con conciencia cívica y ética en la vida de su comunidad, región, México y el mundo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Privilegia el diálogo como mecanismo para la solución de conflictos.</li> <li>• Toma decisiones a fin de contribuir a la equidad, bienestar y desarrollo democrático de la sociedad.</li> <li>• Conoce sus derechos y obligaciones como mexicano y miembro de distintas comunidades e instituciones, y reconoce el valor de la participación como herramienta para ejercerlos.</li> <li>• Contribuye a alcanzar un equilibrio entre el interés y bienestar individual y el interés general de la sociedad.</li> <li>• Actúa de manera propositiva frente a fenómenos de la sociedad y se mantiene informado.</li> <li>• Advierte que los fenómenos que se desarrollan en los ámbitos local, nacional e internacional ocurren dentro de un contexto interdependiente.</li> </ul>
<p>10. Mantiene una actitud respetuosa hacia la interculturalidad y la diversidad de creencias, valores, ideas y prácticas sociales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce que la diversidad tiene lugar en un espacio democrático de equidad, de dignidad y derechos de todas las personas, y rechaza toda forma de discriminación.</li> <li>• Dialoga y aprende de personas con distintos puntos de vista y tradiciones culturales mediante la ubicación de sus propias circunstancias en un contexto más amplio.</li> <li>• Asume que el respeto de las diferencias es el principio de integración y convivencia en los contextos local, nacional e internacional.</li> </ul>
<p>11. Contribuye al desarrollo sustentable de manera crítica, con acciones responsables.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asume una actitud que favorece la solución de problemas ambientales en los ámbitos local, nacional e internacional.</li> <li>• Reconoce y comprende las implicaciones biológicas, económicas, políticas y sociales del daño ambiental en un contexto global interdependiente.</li> <li>• Contribuye al alcance de un equilibrio entre los intereses de corto y largo plazo con relación al ambiente.</li> </ul>



# LENGUA O LENGUAS II

COMPETENCIAS DISCIPLINARES BÁSICAS DEL CAMPO DE CIENCIAS SOCIALES	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
1.- Identifica el conocimiento social y humanista como una construcción en constante transformación.	X	X	X
2.- Sitúa hechos históricos fundamentales que han tenido lugar en distintas épocas en México y en el mundo con relación al presente.			
3.- Interpreta su realidad social a partir de procesos históricos locales, nacionales e internacionales que la han configurado.			X
4.- Valora las diferencias sociales, políticas, económicas, étnicas, culturales y de género, y las desigualdades que inducen.	X	X	X
5.- Establece la relación entre dimensiones políticas, económicas, culturales y geográficas de un acontecimiento.			X
6.- Analiza con visión emprendedora los factores y elementos fundamentales que intervienen en la productividad y competitividad de una organización y su relación en el entorno socioeconómico.			X
7.- Evalúa las funciones de las leyes y su transformación en el tiempo.			X
8.- Compara las características democráticas y autoritarias de diversos sistemas sociopolíticos.			
9.- Analiza las funciones de las instituciones del Estado mexicano y la manera que impactan su vida.			
10.- Valora distintas prácticas sociales mediante el reconocimiento de sus significados dentro de un sistema cultural, con una actitud de respeto.	X	X	X

COMPETENCIAS DISCIPLINARES BÁSICAS DEL CAMPO DE HUMANIDADES	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
1.- Analiza y evalúa la importancia de la filosofía en su formación personal y colectiva.			
2.- Caracteriza las cosmovisiones de su comunidad.			X
3.- Examina y argumenta de manera crítica y reflexiva, diversos problemas filosóficos relacionados con la actuación humana, potenciando su dignidad, libertad y autodirección.			X
4.- Distingue la importancia de la ciencia y la tecnología y su trascendencia en el desarrollo de su comunidad con fundamentos filosóficos.			
5.- Construye, evalúa y mejora distintos tipos de argumentos sobre su vida cotidiana de acuerdo con los principios lógicos.	X	X	X

COMPETENCIAS DISCIPLINARES BÁSICAS DEL CAMPO DE HUMANIDADES	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
6.- Defiende con razones coherentes sus juicios sobre aspectos de su entorno.			X
7.- Escucha y discierne los juicios de los otros de una manera respetuosa.	X	X	X
8.- Identifica los argumentos de los supuestos con los que se les trata de convencer y analiza la confiabilidad de las fuentes de manera crítica y justificada.		X	X
9.- Evalúa la solidez de la evidencia para llegar a una conclusión argumentativa a través del diálogo.			X
10.- Asume una posición personal (crítica, respetuosa y digna) y objetiva basada en la razón (lógica y epistemológica) en la ética y en los valores frente a las diversas manifestaciones del arte.			
11.- Analiza de manera reflexiva y crítica las manifestaciones artísticas a partir de consideraciones históricas y filosóficas para reconocerlas como parte del patrimonio cultural.			
12.- Desarrolla su potencial artístico, como una manifestación de su personalidad y arraigo de la identidad, considerando elementos objetivos de apreciación estética.			
13.- Analiza y resuelve de manera reflexiva problemas éticos relacionados con el ejercicio de su autonomía, libertad y responsabilidad en su vida cotidiana.		X	X
14.- Valora los fundamentos en los que se sustentan los derechos humanos y los practica de manera crítica en la vida cotidiana.			
15.- Sustenta juicios a través de valores éticos en los distintos ámbitos de la vida.	X	X	X
16.- Asume responsablemente la relación que tiene consigo mismo, con los otros y con el entorno cultural y sociocultural, mostrando una actitud de respeto y tolerancia.		X	X

COMPETENCIAS DISCIPLINARES BÁSICAS DEL CAMPO DE COMUNICACIÓN	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
1. Identifica, ordena e interpreta las ideas, datos y conceptos explícitos e implícitos en un texto, considerando el contexto en el que se generó y en el que se recibe.	X	X	X
2. Evalúa un texto mediante la comparación de un contenido con el de otros, en función de sus conocimientos previos y nuevos.	X	X	X

# LENGUA O LENGUAS II

COMPETENCIAS DISCIPLINARES BÁSICAS DEL CAMPO DE COMUNICACIÓN	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
3. Plantea supuestos sobre los fenómenos naturales y culturales de su entorno con base en la consulta de diversas fuentes.		X	X
4. Produce textos con base en el uso normativo de la lengua, considerando la intención y situación comunicativa.	X	X	X
5. Expresa ideas y conceptos en composiciones coherentes y creativas, con introducción, desarrollo y conclusiones claras.	X	X	X
6. Argumenta un punto de vista en público de manera precisa, coherente y creativa.	X	X	X
7. Valora y describe el papel del arte, la literatura y los medios de comunicación en la recreación o la transformación de una cultura, teniendo en cuenta los propósitos comunicativos de distintos géneros.			X
8. Valora el pensamiento lógico en el proceso comunicativo en su vida cotidiana y académica			X
9. Analiza y compara el origen, desarrollo y diversidad de los sistemas y medios de comunicación.			
10. Identifica e interpreta la idea general y posible desarrollo de un mensaje oral o escrito en una segunda lengua, recurriendo a conocimientos previos, elementos no verbales y contexto.	X	X	X
11. Se comunica en una lengua extranjera mediante un discurso lógico, oral o escrito, congruente con la situación comunicativa.			
12. Utiliza las tecnologías de la información y comunicación para investigar, resolver problemas, producir materiales y transmitir información.			

ATRIBUTOS DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL DEL ELEMENTO CURRICULAR DE LENGUA O LENGUAS QUE IMPACTAN CULTURALMENTE A LA POBLACIÓN ATENDIDA POR EL CENTRO DE ESTUDIOS	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
Contribuye al reconocimiento, valoración y fortalecimiento de los usos socioculturales y simbólicos de la lengua o lenguas presentes en su comunidad.			
1.- Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.	X	X	X

ATRIBUTOS DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL DEL ELEMENTO CURRICULAR DE LENGUA O LENGUAS QUE IMPACTAN CULTURALMENTE A LA POBLACIÓN ATENDIDA POR EL CENTRO DE ESTUDIOS	BLOQUES DE APRENDIZAJE		
	I	II	III
Contribuye al reconocimiento, valoración y fortalecimiento de los usos socio-culturales y simbólicos de la lengua o lenguas presentes en su comunidad.			
2.- Produce diversos artefactos culturales con base en el uso cultural y social de la lengua o lenguas para el beneficio de la vida de su comunidad, región, México y el mundo.			
3.- Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.	X	X	X
4.- Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.	X	X	X
5.- Relaciona de manera clara la lengua o lenguas a los universos simbólicos a los que pertenecen.			X

### ROL DEL DOCENTE

El docente mantendrá una participación relevante para explicitar los elementos curriculares que constituyen el presente programa; desde su marco teórico, objetos de aprendizaje, actividades de enseñanza y aprendizaje, así como de los requisitos que se demandan en la dimensión de evaluación para el logro de las competencias consideradas. De igual forma, tendrá una participación activa para conducir al alumnado en la búsqueda de la información, así como en la definición de una postura respetuosa ante la ubicación de los agentes socializadores de la lengua en su localidad.

En todo momento se pretende que no sea el o la docente quien realice los descubrimientos y quien otorgue las concepciones por sostener, y dado que la pretensión del programa no estriba en la exposición de contenidos dados, el docente debe colocarse en una relación equitativa con el estudiantado para la construcción de saberes y referentes culturales, recuperando en el proceso las distintas perspectivas y visiones culturales, para dar sentido y significado a la vida en comunidad.

Por lo novedoso que representan los elementos curriculares del componente intercultural extendido, es necesario que el docente muestre una participación activa, tanto en la coordinación de las actividades para el desarrollo de las competencias que sostienen el enfoque como en la búsqueda e integración de

# LENGUA O LENGUAS II

materiales y fuentes de consulta pertinentes para lograr los desempeños deseados<sup>5</sup>.

## FUNDAMENTOS LEGALES PARA LA PRESERVACIÓN DE LAS LENGUAS ORIGINARIAS

La presencia de lenguas distintas en el mundo es lo que conocemos como diversidad lingüística, que ha estado siempre presente en todas las regiones del planeta y es parte elemental de la historia de la humanidad.

Cada lengua del mundo es única, expresa una forma de ver el mundo. Las lenguas habladas por las comunidades indígenas constituyen una riqueza invaluable, pues cada una de ellas representa una experiencia irrepetible, contiene la memoria histórica del pueblo que la habla y es parte vital de su cultura e identidad, además, son expresión de culturas milenarias que sustentan la pluriculturalidad del país y por ello forman parte esencial de la identidad de todos los mexicanos.

Un pueblo indígena puede tener diferentes formas de habla, locales o regionales, ya sea porque sus comunidades integrantes viven alejadas unas de otras, por razones de orden geográfico como montañas o ríos que las separan, por el incremento de personas que hablan otras lenguas, o porque sus habitantes se han separado o migrado, lo que da origen a identidades sociales diferentes.

Todo ello ha dado como resultado que los sonidos y palabras de una lengua se vayan diferenciando y se desarrollen modos particulares de habla a nivel local o regional.

A esos modos diferentes de habla, locales o regionales, se les llama variantes lingüísticas, y pueden llegar a ser tan distintas que las personas que las hablan no se entiendan entre sí.

Es importante tener siempre presente que todas las lenguas, aunque distintas en sonidos, palabras y estructura, son iguales; ya que cada lengua expresa la capacidad de los seres humanos de crear, imaginar, pensar y soñar; que toda lengua contiene una forma particular de ver el mundo y relacionarse con él; que todos los seres humanos somos iguales en valor y dignidad y tenemos igual derecho al uso de nuestras lenguas.

La *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*, publicada en el *Diario Oficial de la Federación* el 13 de marzo de 2003, señala que las lenguas indígenas son parte integrante del patrimonio cultural y lingüístico nacional y las

---

<sup>5</sup> [http://www.dgb.sep.gob.mx/02-m1/03-iacademica/02-programasdeestudio-cie/4sem/Lengua\\_o\\_lenguas\\_II.pdf](http://www.dgb.sep.gob.mx/02-m1/03-iacademica/02-programasdeestudio-cie/4sem/Lengua_o_lenguas_II.pdf)

Revisado el 01 de diciembre de 2015.

reconoce como lenguas nacionales junto con el español, otorgándoles la misma validez en su territorio, localización y contexto en que se hablen<sup>6</sup>.

## **FUNDAMENTO JURÍDICO POLÍTICO**

### ***Programa Sectorial de Educación 2007-2012***

#### ***Objetivo 2***

2.11. Promover el conocimiento, reconocimiento y la valoración de la diversidad cultural y lingüística de nuestro país, en todas las modalidades de la educación media superior.

2.20. Contar con información actualizada sobre la diversidad lingüística del país para fomentar con un enfoque multilingüe, el conocimiento, aprecio y respeto de las lenguas indígenas nacionales e incidir en su fortalecimiento, desarrollo y preservación.

2.21.3. Promover el uso de las lenguas indígenas en los medios masivos de comunicación.<sup>7</sup>

### ***Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, ONU (13 de septiembre de 2007)***

#### ***Artículo 13.-***

1.- Los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, y mantenerlos.<sup>8</sup>

### ***Orientaciones principales de un plan de acción para la aplicación de la Declaración Universal de la Unesco sobre la Diversidad Cultural (02 de noviembre de 2001)***

5.- Salvaguardar el patrimonio lingüístico de la humanidad y apoyar la expresión, la creación y la difusión en el mayor número posible de lenguas.

6.- Fomentar la diversidad lingüística –respetando la lengua materna– en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad.

<sup>6</sup> Programa Especial de Educación Intercultural 2014-2018. Escrito por la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe. Publicado en el D.O.F. 28 de abril de 2014.

<sup>7</sup> <http://basica.sep.gob.mx/reformaintegral/sitio/pdf/marco/PSE2007-2012.pdf> D.O.F. 17/01/15 (visitado 01/12/15).

<sup>8</sup> [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf) (visitado 01/12/15).

# LENGUA O LENGUAS II

*Declaración Universal de la Unesco sobre la Diversidad Cultural (02 de noviembre de 2001)*

**Artículo 5°.- Los derechos culturales, marco propicio de la diversidad cultural.**

Los derechos culturales son parte integrante de los derechos humanos, que son universales, indisociables e interdependientes... Toda persona debe así poder expresarse, crear y difundir sus obras en la lengua que desee y en particular en su lengua materna; toda persona tiene derecho a una educación y una formación de calidad que respete plenamente su identidad cultural; toda persona debe poder participar en la vida cultural que elija y ejercer sus propias prácticas culturales, dentro de los límites que impone el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales.

**Artículo 6°.- Hacia una diversidad cultural accesible a todos**

Al tiempo que se garantiza la libre circulación de las ideas mediante la palabra y la imagen, hay que procurar que todas las culturas puedan expresarse y darse a conocer. La libertad de expresión, el pluralismo de los medios de comunicación, el multilingüismo, la igualdad de acceso a las expresiones artísticas, al saber científico tecnológico –comprendida su forma electrónica– y la posibilidad, para todas las culturas, de estar presentes en los medios de expresión y de difusión, son los garantes de la diversidad cultural<sup>9</sup>.

---

<sup>9</sup> [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=13179&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

**SIMBOLOGÍA EMPLEADA EN LA GUÍA**

	<p><b>Realizar ejercicio</b></p>
	<p><b>Lectura</b></p>
	<p><b>Trabajo en equipo</b></p>
	<p><b>Uso de las Tics</b></p>

## BLOQUE I

### CONOCER LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LAS LENGUAS

#### PROPÓSITO

Conoce e identifica a aquellos agentes que promueven tu lengua materna.

#### COMPETENCIA INTERCULTURAL

Contribuye al reconocimiento, valoración y fortalecimiento de los usos socioculturales y simbólicos de la lengua o lenguas presentes en su comunidad.

#### ATRIBUTOS DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL A DESARROLLAR

- Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.
- Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.
- Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

## ACTIVIDAD 1

### ¿QUÉ ES LA SOCIALIZACIÓN?

#### Indicadores de desempeño:

Conoce los elementos que definen a un agente socializador.

#### Propósito de la actividad:

Conoces el concepto de socialización y de agente socializador. Defines el concepto de agente socializador de la lengua.

### APERTURA

#### ¿QUÉ O QUIÉN ES UN AGENTE SOCIALIZADOR?

**Tiempo:** Una sesión.



#### Procedimiento del ejercicio:

- 1.- Intégrate en equipos mixtos de 3 a 5 integrantes.
- 2.- Ahora lee con mucho cuidado la siguiente lectura para hallar la idea principal:

*La socialización es el proceso mediante el cual un individuo aprende los sistemas normativos de su cultura y desarrolla su personalidad. Para un individuo es el aprendizaje más profundo (modela por completo la estructura del yo personal) y duradero (continúa durante toda la vida<sup>10</sup>).*

#### **Los agentes de socialización**

*De una manera simple y concisa, podemos referirnos a los agentes de socialización diciendo que son los grupos o contextos sociales en los que tienen lugar los procesos de socialización. Entre el grupo de agentes socializadores, la familia es el más importante, ya que en su seno tienen lugar los procesos más significativos de la socialización. Sin embargo, también hay otros, entre los cuales se encuentran la escuela, los medios de comunicación y el grupo de pares (peer group) o de amigos como los más relevantes. Hoy en día no lo son tanto ni la empresa, ni el partido político ni la Iglesia.*

#### **Criterios de clasificación**

*Enumerar el conjunto de agentes de socialización sería tarea casi imposible. Por este motivo, en lugar de presentar una lista interminable, propondremos unos criterios de clasificación que nos ayudará a establecer las diferencias entre ellos. Estos tres criterios son la institucionalización, la finalidad y la composición de la socialización.*

<sup>10</sup> ISERN LÓPEZ, Rodolfo; HERNÁNDEZ SAAVEDRA, Miguel Ángel. *Filosofía y ciudadanía*, CIDEAD. Pp. 108.

*En primer lugar podemos distinguir entre la socialización que tiene lugar en el seno de grupos de identificables, de cuerpos institucionalizados (donde podemos situar, por ejemplo, la familia, la escuela, la iglesia) y la socialización que se lleva a cabo de manera más difusa, cuando se refiere al conjunto de una colectividad y afecta a una “masa” (donde podemos situar, por ejemplo, los medios de comunicación de masas –la propia expresión comunicación de masas es un neologismo creado para designar esta nueva y singular forma de comunicación, simultánea o no, que llega a un número de personas muy elevado).*

*Encontramos una segunda clasificación al distinguir entre el caso en el que el objetivo de los agentes es justamente socializar, inculcar unos principios, dispensar de unos conocimientos (como los movimientos educativos, la iglesia, la propia familia, etc.) y el caso en que, por el contrario, los agentes ejercen su función de una manera puramente instrumental, con vistas a otras actividades o finalidades diferentes de la socializadora (pensemos en la socialización ejercida por la empresa, el partido político o el grupo de amigos).*

*Finalmente, según su composición, los grupos o las instituciones con funciones socializadoras se pueden distinguir porque forman grupos heterogéneos (desde el punto de vista de la edad, por ejemplo la familia, sería el caso más claro) o grupos homogéneos (también desde la perspectiva de la edad, movimientos juveniles, grupos de amigos, etc.). si rellenásemos las casillas a las que da lugar esta clasificación, podríamos apreciar una serie de tendencias. Una de éstas se manifiesta en el hecho de que los grupos o instituciones que tienen como objetivo explícito la socialización, adoptan una actitud global y difusa: tienden a socializar la totalidad de la persona, a ejercer sobre ella una influencia que engloba toda su vida, o como mínimo, todos los aspectos de su vida. Por el contrario los grupos o instituciones cuyo objetivo específico no es la socialización tienen por lo general una función socializadora más restringida: su función afecta sólo a un segmento de la personalidad del individuo.*

*Otra constatación es que la socialización no es necesariamente una transmisión de la cultura de los adultos a los más jóvenes, si no que también se da entre personas de la misma edad. Lo que puede producir a error es el hecho de que dentro de los grupos cuyo objetivo expreso es la socialización, generalmente son los mayores quienes ejercen autoridad. En cambio, en muchos grupos de edad homogénea que no se propone como objetivo la socialización, tiene lugar una socialización más intensa y eficaz entre personas de la misma edad<sup>11</sup>.*

Si te interesa saber más, visita los siguientes enlaces:

Página 64:

<https://books.google.com.mx/books?id=30dunZGxI8EC&pg=PA64&dq=agentes+socializadores++ti+pos+y+clasificaciones&hl=es&sa=X&ved=0CB0Q6AEwAGoVChMIxaeW2s2GyQIVz1S1Ch2BewDg#v=onepage&q=agentes%20socializadores%20%20tipos%20y%20clasificaciones&f=false>

<sup>11</sup> ROS, SALTÓ, GIBERT, y otros. *La mirada del sociólogo: Qué es, qué hace, qué dice la Sociología*. Editorial UOC. Pp. 68.

# LENGUA O LENGUAS II

Página 108:

<https://books.google.com.mx/books?id=JA0bAgAAQBAJ&pg=PA109&dq=tipos+y+caracteristicas+d+e+agentes+socializadores&hl=es&sa=X&ved=0CB8Q6AEwAWoVChMImZTWIs2GyQIVC5iICh0k-g3h#v=onepage&q=tipos%20y%20caracteristicas%20de%20agentes%20socializadores&f=false>

- 3.- A partir de la lectura escribe una definición para agente socializador.
- 4.- Coevalúa tus definiciones con tus compañeros.

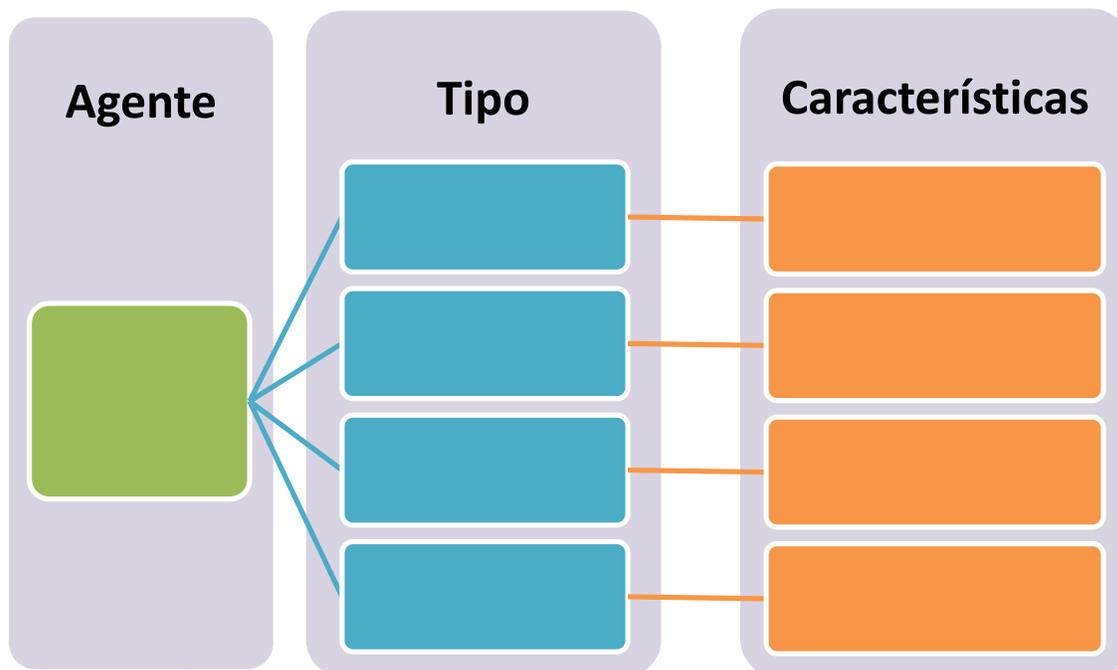
## ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA

**Tiempo aproximado:** Una sesión.



### Procedimiento del ejercicio:

- 1).- En equipos mixtos de 3 a 5 integrantes.
- 2).- Observa el video “Agentes Socializadores” que podrás localizar a través de la siguiente liga: <https://www.youtube.com/watch?v=XA-1fa4QUVY>
- 3).- Elabora un esquema con los agentes socializadores mencionados en el video, sus respectivas características y elementos que son socializados por ellos.
- 4).- Coevalúa y contrasta con otro equipo tu esquema.
- 5).- Completa el siguiente mapa conceptual de manera grupal.



**Evidencias de aprendizaje:** Mapa conceptual.

## DESARROLLO

### LA FAMILIA Y LA LENGUA MATERNA

**Tiempo estimado:** Una sesión.



#### Agentes socializadores



La socialización es posible únicamente a través de los diferentes agentes sociales con los cuales la persona entra en contacto, como son: la familia, la escuela, los amigos, los medios de comunicación masiva, las instituciones y los individuos con autoridad y capacidad reconocida socialmente, entre otros.

De todos ellos, la familia será el primer agente socializador y por lo tanto tendrá más peso sobre todo en la infancia,

más tarde será la escuela y sobre todo el grupo de iguales quien ejercerá esa influencia socializadora que irá conformando la personalidad, mientras que los medios de comunicación estarán presente a lo largo de nuestra vida influyendo de muchas formas, por ejemplo: la televisión y los videojuegos nos influirán desde la infancia hasta la edad adulta y además son capaces de transmitir gran cantidad de información que llega a un número infinito de personas. Estos medios también transmiten ideas y valores (positivos y negativos) que ejercen una importante influencia en el comportamiento de las personas.

En estos agentes de socialización el lenguaje es un importantísimo vehículo de transmisión de conocimientos, puesto que a través de él no sólo nos comunicamos, sino que es un medio por el cual expresamos nuestros valores, creencias, pensamientos e ideas; además nos es útil para aprender y asimilar los valores imperantes en la sociedad en la que vivimos.

Musitu,G., *La familia y la educación*, Barcelona, Octaedro (2001).

**Agente socializador:** Son personas, instituciones, artefactos culturales y nomenclaturas que dan cuenta de quiénes están en contacto con la o las lenguas y cuál es su relación con ésta o éstas.

# LENGUA O LENGUAS II



## Procedimiento del ejercicio:

1.- Completa el siguiente cuadro en equipos mixtos de 3 integrantes:

Características	Agente socializador			
	Familia	Los iguales	La escuela	Los medios de comunicación
¿Quiénes lo integran?				
¿Qué valores enseñan?				
Describe situaciones que promueven el uso de tu lengua materna				
Enlista palabras de uso común				
Describe situaciones que disminuyan el uso de tu lengua materna				
Enlista palabras que ya no se usan o se olvidaron				

2.- Socializa con los demás equipos tus respuestas.

3.- Observa similitudes y diferencias.

4.- Para finalizar y tomando en consideración la lectura de inicio, el ejercicio del apartado de desarrollo y el cuadro que acabas de completar, en una cuartilla comenta **¿Qué es un agente socializador de la lengua?**

**Evidencias de aprendizaje:** Cuadro comparativo y ejercicio en el cuaderno.

ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA

Tiempo estimado: Una sesión.



Procedimiento del ejercicio:

“ÁRBOL GENEALÓGICO”

- a) Elabora un árbol genealógico según las instrucciones que aporte tu docente. Incluye a los siguientes miembros de tu familia: papá, mamá, hermanos, primos, tíos, sobrinos, abuelos y bisabuelos, tanto por parte de tu mamá como de tu papá.
- b) Escribe y traduce el nombre del rol de cada miembro de tu familia en dos lenguas diferentes a tu lengua materna que se hablen en nuestro estado e investiga su significado etimológico.
- c) Anota tu nombre y apellidos en tu lengua materna e investiga el significado de ellos.
- d) Peguen sus árboles en las paredes del salón y coevalúenlos.



**Evidencia de aprendizaje:** Árbol genealógico con las anotaciones de la coevaluación.

CIERRE

Tiempo estimado: Una sesión.



Procedimiento del ejercicio:

“EL POEMA COLECTIVO”

- a) En equipo, elaboren una estrofa de tres o cuatro versos en tu lengua materna, cuyo contenido aborde el tema de “**la familia y la lengua**”.
- b) Designen a un integrante del equipo para que lea en voz alta la estrofa que se elaboró y después lo muestre en el pizarrón, rotafolio o pared.
- c) Observen las estrofas que los demás equipos crearon.
- d) Elaboren un poema con todas las estrofas redactadas.
- e) Presenten al grupo su estrofa y voten por aquella que les haya gustado más.



# LENGUA O LENGUAS II

- f) Socialicen ¿cuál fue el poema que más les gustó?, ¿por qué?
- g) ¿Fue posible darle el mismo significado a todos los versos?, ¿por qué?
- h) Anoten las respuestas en sus cuadernos.

**Evidencia de aprendizaje:** Poema colectivo expuesto y respuestas en el cuaderno.

## ACTIVIDAD 2

### ¿QUIÉNES PROMUEVEN MI LENGUA?

#### Indicadores de desempeño

Identifica y reconoce a sujetos concretos como agentes socializadores de la lengua presentes en su localidad.

#### Propósito de la actividad

Conoces e identificas a aquellos agentes que promueven tu lengua materna.

**Tiempo aproximado:** Una sesión.

#### Situación de aprendizaje

### APERTURA

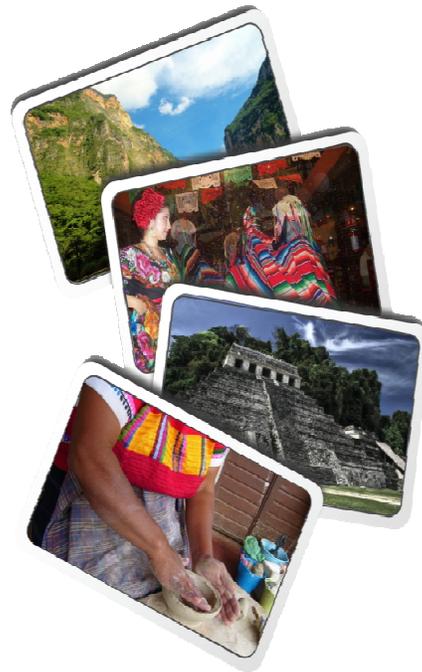
#### Mi retrato cultural



Antes de iniciar, observa el video “Carnaval Zoque”.

Las instrucciones para el ejercicio son las siguientes:

- Toma una de las tarjetas colocadas por el asesor en la mesa.
- Relaciona la imagen de tu tarjeta con lo que conoces y vives en tu comunidad.
- Organizados en círculo o semicírculo comparte tu reflexión con los demás: ¿Qué aspecto tuyo viste en esa tarjeta? ¿Qué significado tiene para ti? ¿Transmite algún valor? En caso de ser un artefacto cultural o instrumento musical ¿cómo aprendiste a utilizarlo?
- En una hoja tamaño carta realiza un dibujo de ti mismo interactuando con el elemento cultural de tu comunidad que más te identifica.
- Pega tu dibujo en el pizarrón para formar un mosaico fotográfico con todos los dibujos elaborados por tus compañeros.
- Contesta en tu cuaderno ¿qué elementos de tu lengua son valiosos para ti?



**Evidencia de aprendizaje:** Autorretrato y respuestas en el cuaderno.

# LENGUA O LENGUAS II

## DESARROLLO

**Tiempo aproximado:** Sesión y media.



**Procedimiento del ejercicio:**

1. Organice al grupo en cuatro equipos.
2. Un equipo escenificará cómo influye la familia en la promoción de su lengua.
3. El segundo equipo representará cómo influyen los amigos en la promoción de su lengua.
4. El tercer equipo interpretará cómo influye la comunidad donde vive en la promoción de su lengua.
5. El cuarto equipo escenificará cómo influye la escuela en la promoción de su lengua.
6. Se sugiere realizar la presentación en presencia de padres de familia y demás grupos del plantel.



**Evidencias de aprendizaje:** Escenificación.

## CIERRE

### Mirada retrospectiva

**Tiempo aproximado:** Media sesión.



**Procedimiento del ejercicio:**



1).- De acuerdo a las actividades realizadas contesta de manera individual en tu cuaderno:

¿Me gustó? ¿No me gustó? ¿Qué aprendí? ¿Qué otras cosas me gustaría aprender? ¿Cómo la pasé? ¿Cómo me sentí?

2).- Identifica los elementos de tu lengua materna que están incluidos en las respuestas y define el nivel de valor que le das (bajo, medio, alto).

3) Elabora un glosario de palabras escritas en tu lengua y su significado, clasifícalas por simples y compuestas.

**Evidencias de aprendizaje:** Preguntas contestadas en el cuaderno y comentarios en plenaria.

### ACTIVIDAD 3

## LA SOCIALIZACIÓN DE MI LENGUA MATERNA

#### Indicadores de desempeño

Conoce los elementos que definen a un agente socializador. Identifica y reconoce a sujetos concretos como agentes socializadores de la lengua, presentes en su localidad.

#### Propósito

Conoces las formas en que se puede socializar nuestra lengua.

### APERTURA

**Tiempo estimado:** Una sesión.

#### Situación de aprendizaje:



#### CON SAK TZEVUL LLEGA AL VIVE EL ROCK EN TSOTSIL



*México, D.F.* “Por siglos, los mexicanos han oído y cantado, en su mayoría, música extranjera, desdeñando la propia, por lo que ya es hora de cambiar eso, con nuestras voces, con el rock cantado en tsotsil o en tseltal, que es lo que ofreceremos en el Festival Vive Latino”, expresó en entrevista Damián Martínez, voz y guitarra del grupo SakTzevul (Relámpago, en tsotsil).

Acompañó al músico chiapaneco, el coordinador de Desarrollo Intercultural de la Dirección General de Culturas Populares (DGCP) del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), Juan Gregorio Regino, quien dijo que será la primera vez que la DGCP participe en la fiesta para chavos de alma. “Para nosotros será tener una plataforma unitaria para que los grupos de las comunidades indígenas muestren su trabajo musical, sus sonidos indígenas contemporáneos. Así estamos apoyando la iniciativa de los propios músicos para que se presenten en otros espacios y ante otro público. Esto rompe inclusive las fronteras institucionales y académicas. Los músicos indígenas están saliendo de sus comunidades, lo cual es totalmente nuevo, y están incursionando en el mercado, con todo lo que eso significa, y reconocemos su decisión autogestiva y su música original. El Vive es un buen espacio para la difusión. Las bandas que tocarán en el Foro Raíz son de Chiapas, Oaxaca, Guerrero y Quintana Roo; más de 50 músicos”.

Martínez, de Relámpago, dijo que su grupo lo integró en 1996, por lo que es uno de los iniciadores del movimiento. “En esos días nuestras apariciones generaron controversia. De hecho, si no hubiéramos tenido voluntad de ganarnos la vida tocando

## LENGUA O LENGUAS II

hubiéramos claudicado. Les sorprendió que el nuevo canto fuera en tsotsil, ¡y más siendo rock!, que muchas veces es satanizado. Una vez nos aventuramos a tocar en una fiesta patronal y nos confrontamos con el programa oficial de las autoridades.

“Hubo gente que se emocionó y estuvo a favor. A la fecha le seguimos machacando. En noviembre del año pasado estuvimos en el festival nacional De tradición y nuevas rolas, en Zinacantán. Ahí asistieron las autoridades tradicionales, del ayuntamiento. Dieron el visto bueno en la inauguración. El pueblo vio la posibilidad de oír su lengua en otra música. Ahora hay grupos en Zinacantán, en San Juan Chamula, en otros lados... Chiapas es el estado que tiene más grupos de rock en lengua indígena. Ya tenemos la aceptación total. Yo espero que el *Vive* sea un espacio donde se haga costumbre que estemos”.

Su apariencia no es de rockero, de acuerdo con el cliché. No anda matudo, ni barbón, ni trae estoperoles en una chamarra de cuero. Pelillos a la mar. “Sí tuve el pelo largo e intenté hacerme perforaciones, pero al final me di cuenta de que yo no tenía que ser como el estereotipo del rockero y traer el pantalón roto. Eso ya pasó y me dije que debía ser yo mismo y respetar mi cuerpo, que es mi templo. No lo puedo dañar, además de que no siento la necesidad de tener un tatuaje. Para mí eso no es el rock, sino la actitud que puedes asumir como quieras. Esa no es mi costumbre. No soy africano para traer perforaciones, por ejemplo. Yo soy esto, mi ropa de tsotsil, y no otra cosa. No quiero ser una cosa que no soy. Tocamos para nuestra gente y nuestro disco lleva la numeración maya, los títulos de las canciones están en tsotsil, que es un idioma al que para hacer rock le busco las cadencias naturales. En español, algunos grupos fuerzan la pronunciación y en lugar de decir corazón mencionan corázon, grave. Esas son deformidades que a cualquier lengua por incrustarla en un ritmo le puedes hacer. Yo trato de conservar el acento natural del tsotsil, que radica en los tresillos; por eso el son pega tanto, porque está en el tresillo. Muchas palabras tienen la sílaba tónica aguda. Para el rock lo más semejante al tresillo sería el blues, pero aquí lo meto como un son. Hemos avanzado y los discos recientes no suenan como los primeros, que grabamos inclusive al aire, con un micrófono”.

Confía en irrumpir en el *Vive Latino*: “Yo siento que a este festival le hace falta sangre nueva, verdadera, de nuestra propia tierra. Hemos estado repitiendo una lengua durante 500 años, imitando una cultura que no es la nuestra, imitando el rock de otros lugares, el rock anglosajón, pero ahora tenemos la oportunidad de abrir este espacio, al que no queremos entrar por la puerta trasera, sino de frente, ganándonos un derecho, por la puerta grande. Somos la sangre que va a alimentar al nuevo rock mexicano”.

Las bandas se presentarán en el Foro Raíces, los días 27 y 29 de marzo, cantando en maya, tsotsil, mixteco, tlapaneco y zapoteco, entre otras, que mezclan el rock, reggae, surf, blues, rap y hip hop con sus tradiciones musicales.

<http://www.jornada.unam.mx/ultimas/2014/03/26/sak-tzevul-en-el-vive-latino-201cya-es-hora201d-de-escuchar-rock-en-tzotzil-7987.html>



De acuerdo con el video o la lectura, responde lo siguiente:

1.- ¿Qué significa para el grupo cantar rock en su lengua?

---



---



---

2.- ¿Cómo influye la música en la socialización de la lengua?

---



---



---

3.- ¿Qué promueve tu música regional?

---



---



---

Menciona el título de las canciones con las que más te identificas, sin importar el género, de acuerdo con los conceptos que se mencionan en la tabla de abajo. Posteriormente coméntenlas en plenaria explicando los sentimientos o emociones que les provocan al escucharlas

AMOR	PAZ	VIOLENCIA	SUPERACIÓN PERSONAL
1.-	1.-	1.-	1.-
2.-	2.-	2.-	2.-
3.-	3.-	3.-	3.-

## ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA

**Tiempo estimado:** Una sesión.



### Procedimiento del ejercicio:

1. Formen equipos de cinco integrantes mixtos.
2. Elijan una canción de alguna agrupación o cantante de cualquier género, procurando que la canción no contenga en su letra palabras ofensivas, ni promueva violencia, más bien promueva valores. La canción debe estar en una lengua que no hablen los del equipo.
3. Traduzcan la letra de la canción a tu lengua materna o a una extranjera.
4. Interpreten la canción empleando la música, traducción y la caracterización del artista o agrupación.
5. Identifiquen los elementos que te hayan hecho difícil la traducción e interpretación.
6. ¿Les gustaría que cantaran en tu lengua? ¿Por qué? Anoten sus respuestas.
7. Escriban una pequeña estrofa en sus lenguas materna y pónganle música.
8. Hagan un debate sobre las ventajas y desventajas de cantar en su lengua materna. Anoten sus conclusiones después del debate.



### Evidencia de aprendizaje:

- Letra de canción traducida
- Interpretación y caracterización de la canción
- Estrofa en lengua materna
- Conclusiones y respuestas escritas

## DESARROLLO

**Tiempo estimado:** Una sesión.

**Procedimiento del ejercicio:**



Lee la siguiente nota:

### ONCE NOTICIAS: La Nación

#### ***La voz de nuestras raíces* un programa dedicado a difundir las lenguas indígenas**

El programa se ha transmitido durante 15 años por el canal 10 del Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía.

Por: Víctor Ornelas | Fuente: Once Noticias | 25-08-2015 21:22:00



*La voz de nuestras raíces* es el único programa del país que se transmite en cinco lenguas originarias.

Se puede ver en el 80% de territorio chiapaneco y el pasado 30 de julio obtuvo el Premio TAL, que otorga la red de televisoras públicas y culturales más importante de América Latina en la categoría "El gran destaque".

Este programa se ha transmitido durante 15

años por el canal 10 del Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía, y sus contenidos han contribuido a la construcción de una sociedad con diversidad cultural.

"Ellos lo producen, ellos lo editan, lo subtitulan, es un espacio que ellos se han ganado, y además no es un favor o una concesión que estamos haciendo, es un derecho que ellos tienen de tener un espacio en un medio de comunicación", comentó Susana Solís Esquinca, directora del Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía.

"Significa la oportunidad de revitalizar y sobre todo abrir espacios para empoderar a los pueblos originarios de Chiapas en medios de comunicación, para que ellos generen sus propios proyectos de comunicación", mencionó Alejandra Alarcón Salazar, productora.

Las cinco lenguas originarias en las que se transmite son: tsotsil, tojolabal, zoque, chol y tseltal.

"No perdamos nuestras lenguas, sigamos conservando nuestras culturas y tradiciones porque es algo bonito y lo tenemos que tener como una riqueza de los pueblos indígenas", indicó Mario Alberto Gutiérrez Vázquez, asistente de producción y reportero.

# LENGUA O LENGUAS II

"Me ha encantado mucho el saber que ponemos nuestro granito de arena con todo eso de las culturas, de llevar la cultura con las raíces y las lenguas de Chiapas", comentó José Roberto Flores Roa, editor.

Entre su contenido hay noticias, reportajes, música, entrevistas, documentales, cuentos y leyendas.

"Una gran oportunidad para escuchar la voz de los pueblos originarios, en este caso de Chiapas, pero también me atrevería a decir que es escuchar las voces de los pueblos que están hablando en silencio", mencionó Diego Ruiz Sánchez, conductor de *La voz de nuestras raíces*.

Lo que ellos tratan de dar a conocer es su cultura, sus tradiciones, eso a ellos les gusta, tratar de darle ese sellito, lo que a los maestros les gusta.

Luego de recibir el Premio TAL, entregado por la Red de Televisoras de América Latina, la televisora chiapaneca tiene mayor responsabilidad.

"Nos implica tener un mayor compromiso social con los hablantes de lenguas originarias, y nos implica una mayor responsabilidad para tener producciones de mejor calidad, tanto para los hablantes de lenguas indígenas, como para los hispanoparlantes", indicó Susana Solís Esquinca, directora del Sistema Chiapaneco de Radio, Televisión y Cinematografía.

"No es un premio nuestro, sino de nuestras comunidades, nosotros somos las voces de esas comunidades que en mucho tiempo no fueron escuchadas", agregó Aniceto Ramírez Cruz, conductor de *La voz de nuestras raíces*<sup>12</sup>.



- a) De manera individual, contesta las siguientes preguntas:
  1. ¿Has visto alguna vez el programa?
    - i. Si la respuesta es afirmativa: ¿Qué te pareció?
    - ii. Si la respuesta es negativa: ¿Por qué no lo habías visto?
  2. ¿Qué te pareció la nota periodística?
- b) Organízate en equipos de tres o cuatro miembros, e investiguen si existen otros programas que se desarrollen en tu lengua materna o en alguna otra lengua originaria y completa el siguiente cuadro:

<sup>12</sup> <http://oncenoticias.tv/index.php?modulo=interior&nota=116&dt=2015-08-25>

	Medio de comunicación	Lengua(s) originaria(s) en la que se produce	Población a la que va dirigida
Tu localidad			
Municipio			
Estado			
El país			

c) De los datos recabados, contesta lo siguiente:

1. ¿Cuántas revistas o periódicos están elaborados en tu lengua materna?
2. ¿Cuántos programas televisivos o radiofónicos están emitidos en tu lengua?
3. ¿Cuántas revistas o periódicos están elaborados en alguna lengua originaria del país?
4. ¿Cuántos programas televisivos o radiofónicos están emitidos en alguna lengua originaria del país?
5. ¿Consideras que la cantidad de material que se emite en los medios de comunicación es suficiente para los hablantes de lenguas originarias?

Con tus compañeros socialicen sus observaciones.

# LENGUA O LENGUAS II

## CIERRE

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.

**Situación de aprendizaje:**



### “LA TRADICIÓN ORAL”

Como sabrás, en todas las culturas existen relatos que se refieren a la historia de la misma, en donde se involucran personajes o lugares que pueden ser reales o ficticios y de alguna manera estos relatos se graban en la memoria colectiva perdurando a lo largo del tiempo hasta convertirse en **mitos o leyendas**.

Investiga en tu comunidad o localidad, algunos de sus mitos o leyendas. A partir de ellos realizarás la siguiente actividad:

#### Procedimiento del ejercicio:



1. Formar equipos de tres integrantes mixtos.



2. Con base en la investigación, representa tu leyenda o mito, usando una de las siguiente opciones:

- a) Dramatización: elabora un video.
- b) Relato radiofónico: realiza un audio.

3. Genera un glosario de palabras escritas en tu lengua materna.

4. Hagan un heteroevaluación de la actividad.

**Evidencia de aprendizaje:** Cuento escrito y su representación.

## BLOQUE II

### ANALIZAR LA RELACIÓN ENTRE LOS AGENTES SOCIALIZADORES Y LOS ESPACIOS PÚBLICOS O PRIVADOS

#### PROPÓSITO

Descubres cómo los agentes socializadores promueven las lenguas en los espacios públicos o privados.

#### COMPETENCIA INTERCULTURAL:

Contribuye al reconocimiento, valoración y fortalecimiento de los usos socioculturales y simbólicos de la lengua o lenguas presentes en la comunidad.

#### ATRIBUTOS DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL A DESARROLLAR:

- Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.
- Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.
- Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

## EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA



**Instrucciones:** Responde las siguientes preguntas:

1.- Define con tus propias palabras espacio público.

---

---

2.- ¿Cómo puedes identificar un espacio público?

---

---

3.- Menciona tres espacios públicos.

---

---

4.- Define con tus propias palabras espacio privado.

---

---

5.- ¿Cómo puedes identificar un espacio privado?

---

---

6.- ¿Cuáles son los agentes socializadores?

---

---

**ANTES DE COMENZAR...**



**AGENTES SOCIALIZADORES DE LA LENGUA**

Radiodifusoras

Fragmento:

*A lo largo de 25 años, las radiodifusoras indigenistas han transmitido y difundido la lengua, la cultura, las tradiciones y la música de las comunidades y los pueblos indígenas. Durante más de cinco lustros las radios han acumulado la sabiduría de los ancianos, han recogido las inquietudes de los jóvenes, de los hombres y de las mujeres; y su memoria se encuentra resguardada en la fonoteca Henrietta Yurchenco, así como en las fonotecas de cada una de las emisoras del SRCI (Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas), un gran acervo fonográfico único en el mundo.*

*En estos años, las radiodifusoras indigenistas también han hecho escuela, han formado recursos humanos al interior de las propias radios, pero al mismo tiempo han abierto espacios para la comunidad, trabajando con corresponsales comunitarios y capacitando a productores radiofónicos en las comunidades indígenas.*

*Hoy, cerca de 75% del personal que labora en las radios es indígena y la calidad de su trabajo también es reconocida por innumerables instituciones que acuden a la radio, cada vez más, para la difusión de mensajes de interés para la población.*

*Las emisoras del SRCI son las únicas, en todo el país, que transmiten en 31 lenguas indígenas, en cumplimiento del derecho de los pueblos indígenas a ser informados en su propio idioma. Durante este cuarto de siglo las radios indigenistas han sido facilitadoras de procesos educativos, del uso de las lenguas y de su fortalecimiento. Pero sobre todo, se han convertido en un puente de comunicación entre el mundo indígena y el no indígena<sup>13</sup>.*

**Pregunta:**

De lo que viste en el bloque anterior, definan en forma grupal: ¿Qué es un agente socializador de la lengua?

<sup>13</sup> [http://www.cdi.gob.mx/radiodifusoras/srci/srci\\_27dic07.html](http://www.cdi.gob.mx/radiodifusoras/srci/srci_27dic07.html)

# LENGUA O LENGUAS II

## ACTIVIDAD 1

### ESPACIOS PÚBLICOS O PRIVADOS

#### Indicadores de desempeño:

Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.

Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.

Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto, a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

#### Propósito de la actividad:

Descubres cómo los agentes socializadores promueven las lenguas en los espacios públicos o privados.

## APERTURA

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.

**Situación de aprendizaje:**

### Espacio privado, espacio público:



#### Dialécticas urbanas y construcción de significados

*Paseo por mi ciudad. Un vagabundo duerme en "su" banco (público). Un grupo de jubilados juega a las cartas en "su" mesa habitual de "su" bar. Un músico callejero toca en "su" esquina. Dos enamorados se despiden, como cada día, en "su" portal. Atravieso un barrio dando rodeos; el espacio urbano entre bloques de viviendas está restringido a los vecinos previo franqueo de vallas y guardias de seguridad. Cojo el metro. Un hombre se parapeta tras un periódico deportivo tratando de no ser visto por una antigua novia que se encuentra -como él, de pie y apretujada- a cuarenta centímetros de distancia. Ella, por su parte, envuelta por el halo sónico que desprende su walk-man y que la aísla del fragor cotidiano, cierra los ojos sin querer ver a nadie. En un restaurante un cartel en la entrada reza "Reservado el derecho de admisión". Una vez dentro, en una puerta se puede leer "Solo personal", en otra "Privado. No pasar" y en un sector de la barra "Reservado camareros". Tres mesas tienen el letrero de "Reservado" y una cuarta tiene los asientos ocupados por sendos gabanos. Sus propietarios deben estar lavándose las manos. Todo lo demás -el resto de espacio público- está ocupado,*

*así que me voy. Por fin llego a casa. Aquí ya no me molestará nadie. Me desnudo, desconecto el teléfono y me meto en la cama. Mañana será otro día.*

*Todas ellas son, ciertamente, escenas que nos resultan habituales. Pero todas ellas son, a la vez, ejemplos de una de las dicotomías más fascinantes que definen la vida de la ciudad y que se deriva del cotidiano y fundamental acto de dar significado a nuestro entorno: la dicotomía entre lo público y lo privado, entre lo común y lo no común, entre el espacio mío (nuestro), el de los otros y el de todos. (Valera, 1999)*

## Procedimiento del ejercicio:



1. De acuerdo con tus conocimientos y a la lectura que acabas de realizar, elabora de forma grupal el concepto de espacio público y espacio privado.

<b>Espacio público</b>	
<b>Espacio privado</b>	

2. Contesta de forma individual los siguientes cuestionamientos:

a. ¿Qué actividades consideras que se pueden realizar en un espacio público?

---



---

b. ¿Qué actividades crees que se pueden llevar a cabo en un espacio privado?

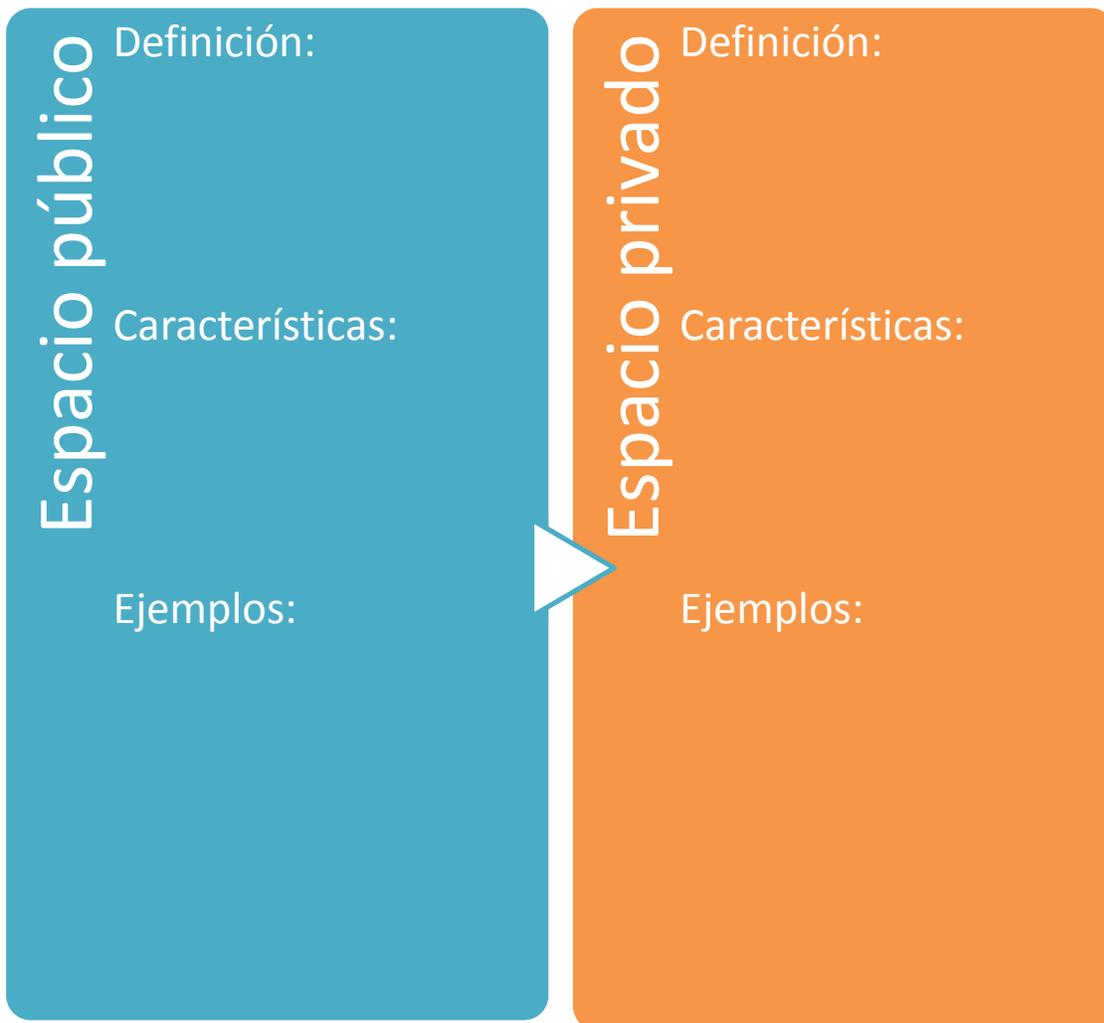
---



---

Comenta con tus compañeros sus respuestas.

3. En equipos mixtos de cuatro personas, investiguen las definiciones de espacio público y espacio privado y sus características. Completa el siguiente esquema. Al finalizar comparen y analicen sus esquemas con otros equipos.



**Evidencia de aprendizaje:** Esquemas terminados, análisis y coevaluación.

## EJERCICIO COMPLEMENTARIO



### AMOR INDIO EL ÁGUILA Y EL HALCÓN

Cuenta una vieja leyenda de los indios sioux que una vez llegaron hasta la tienda del viejo brujo de la tribu, tomados de la mano, Toro Bravo, el más valiente y honorable de los jóvenes guerreros, y Nube Azul, la hija del cacique y una de las más hermosas mujeres de la tribu.

- Nos amamos – empezó el joven.
- Y nos vamos a casar – dijo ella.

- Y nos queremos tanto que tenemos miedo. Queremos un hechizo, un conjuro, un talismán. Algo que nos garantice que podremos estar siempre juntos. Que nos asegure que estaremos uno al lado del otro hasta encontrar a Manítú el día de la muerte.

- Por favor – repitieron – ¿hay algo que podamos hacer?

El viejo los miró y se emocionó de verlos tan jóvenes, tan enamorados, tan anhelantes esperando su palabra.

Después de una larga pausa – Pero no sé...es una tarea muy difícil y sacrificada.

- No importa – dijeron los dos – Lo que sea – ratificó Toro Bravo.

- Hay algo...- dijo el viejo.

- Bien – dijo el brujo – Nube Alta, ¿ves el monte al norte de nuestra aldea? Deberás escalarlo sola y sin más armas que una red y tus manos, y deberás cazar el halcón más hermoso y vigoroso del monte. Si lo atrapas, deberás traerlo aquí con vida el tercer día después de la luna llena. ¿Comprendiste?

La joven asintió en silencio.

- Y tú, Toro Bravo – siguió el brujo – deberás escalar la montaña del trueno; cuando llegues a la cima, encontrarás la más brava de todas las águilas y, solamente con tus manos y una red, deberás atraparla sin heridas y traerla ante mí, viva, el mismo día en que vendrá Nube Alta... ¡salgan ahora!

Los jóvenes se miraron con ternura y después de una fugaz sonrisa salieron a cumplir la misión encomendada, ella hacia el norte, él hacia el sur....

El día establecido, frente a la tienda del brujo, los dos jóvenes esperaban con sendas bolsas de tela que contenían las aves solicitadas.

El viejo les pidió que con mucho cuidado las sacaran de las bolsas. Los jóvenes lo hicieron y expusieron ante la aprobación del viejo las aves cazadas.

Eran verdaderamente hermosos ejemplares, sin duda lo mejor de su estirpe.

- ¿Volaban alto? - preguntó el brujo.

- Sí, sin dudas. Como lo pediste... ¿Y ahora? -preguntó el joven- ¿Los mataremos y beberemos el honor de su sangre?

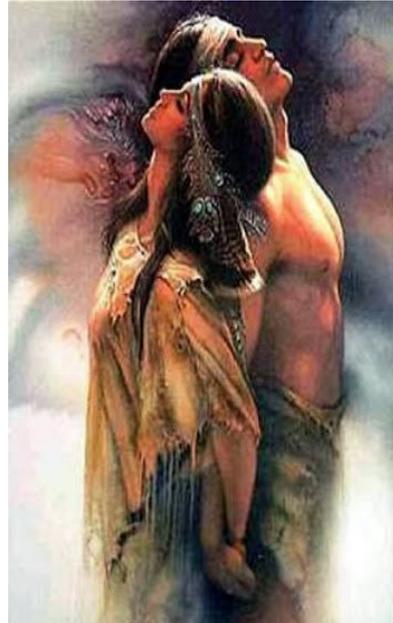
- No – dijo el viejo.

- Los cocinaremos y comeremos el valor en su carne – propuso la joven.

- No – repitió el viejo. Harán lo que les digo: Tomen las aves y átenlas entre sí por las patas con estas tiras de cuero...Cuando las hayan anudado, suéltelas y que vuelen libres.

El guerrero y la joven hicieron lo que se les pedía y soltaron los pájaros. El águila y el halcón intentaron levantar vuelo, pero sólo consiguieron revolcarse en el piso.

Unos minutos después, irritadas por la incapacidad, las aves arremetieron a picotazos entre sí hasta lastimarse.



*León Tolstoi*

# LENGUA O LENGUAS II

## Procedimiento del ejercicio:



1. Reúnete en equipos mixtos de tres integrantes, discute en equipo y completa lo siguiente tomando en cuenta el siguiente cuestionamiento:



*¿Qué tipos de espacios podemos identificar en esta historia?*

Espacios públicos



Espacios privados



2. Formados en equipos reflexionen, identifiquen y escriban cuáles son los agentes socializadores que participan en el cuento.

Agentes socializadores

3. En equipo, escribe un nuevo final de la historia poniendo a los actores de la historia en espacios contrarios de los que se desenvuelven (si se realiza en un espacio público, cambiarlo a un espacio privado, y viceversa).

4. Discute en equipo qué tipo de temas se pueden tratar en los espacios públicos y/o privados, y por qué. Anota tus conclusiones.

**Evidencia de aprendizaje:** Cuadro de identificación de espacios públicos y privados, cuadro de agentes socializadores, reescritura del cuento y conclusiones escritas.

## DESARROLLO

**Tiempo estimado.** Una sesión.

**Procedimiento del ejercicio:**



1.-En binas, investiga cómo los agentes socializadores de tu comunidad promueven la lengua materna en espacios públicos y privados. Para ayudarte utiliza el siguiente cuadro:

Agente socializador 1	Agente socializador 2	Agente socializador 3	Agente socializador 4	Agente socializador 5
_____	_____	_____	_____	_____
Espacio público				
Espacio privado				



2.-Elabora presentaciones electrónicas con imágenes donde se aprecie la participación de los agentes en la promoción de la lengua en los espacios públicos y privados.

**Evidencia de aprendizaje:** Presentaciones electrónicas.

# LENGUA O LENGUAS II

## CIERRE

**Tiempo estimado.** Una sesión.



### Procedimiento del ejercicio:

1. Lee de nuevo la “Leyenda del águila y el halcón”.
2. En plenaria, debate cuál es la enseñanza de la historia.
3. En equipos mixtos de seis integrantes, elabora el guión de la leyenda en tu lengua materna o extranjera con el final alternativo que elaboraste en la actividad anterior.
4. Representa ante el grupo la escenificación, utilizando materiales de tu contexto.
5. Toma fotografías de las presentaciones y con ellas elabora un álbum o video grabación de las representaciones.
6. Elaborar un glosario de palabras en tu lengua materna que describan tus sentimientos y valores al leer la historia, investiga el significado etimológico de cada una de ellas.

**Evidencias de aprendizaje:** Álbum o videograbación, guión, escenificación y glosario.

## EJERCICIO COMPLEMENTARIO



Francisco Rojas González  
Del libro “El Diosero”

### LA TONA

[http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces\\_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzalezEldiosero.pdf](http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzalezEldiosero.pdf)

Crisanta descendió por la vereda que culebreaba entre los peñascos de la loma clavada entre la aldehuela y el río, de aquel río bronco al que tributaban los torrentes que, abriéndose paso entre jarales y yerbajos, se precipitaban arrastrando tras sí costras de roble hurtadas al monte. Tendido en la hondonada, Tapijulapa, el pueblo de indios pastores. Las torrecitas de la capilla, patinadas de fervores y lamosas de años, perforaban la nube aprisionada entre los brazos de la cruz de hierro.

Crisanta, india joven, casi niña, bajaba por el sendero; el aire de la media tarde calosfriaba su cuerpo encorvado al peso de un tercio de leña; la cabeza gacha y sobre la frente un manojo de cabellos empapados de sudor. Sus pies— garras a ratos, pezuñas por momentos—resbalaban sobre las lajas, se hundían en los líquenes o se asentaban como extremidades de plantígrado en las planadas del senderillo... Los muslos de la hembra, negros y macizos, asomaban por entre los harapos de la enagua de algodón, que alzaba por delante hasta arriba de las rodillas, porque el vientre estaba urgido de preñez... la marcha se hacía más penosa a cada paso; la muchacha deteníase por instantes a tomar alientos; mas luego, sin levantar la cara, reanudaba el camino con ímpetus de bestia que embistiera al fantasma del aire.

Pero hubo un momento en que las piernas se negaron al impulso, vacilaron. Crisanta alzó por primera vez la cabeza e hizo vagar sus ojos en la extensión. En el rostro de la mujercita zoque cayó un velo de angustia; sus labios temblaron y las aletas de su nariz latieron, tal si olfatearan. Con pasos inseguros la india buscó las riberas;

diríase llevada entonces por un instinto, mejor que impulsada por un pensamiento. El río estaba cerca, a no más de veinte pasos de la vereda. Cuando estuvo en las márgenes, desató el mecapan anudado en su frente y con apremios depositó en el suelo el fardo de leña; luego, como lo hacen todas las zoques, todas:

La abuela,  
la madre  
la hermana,  
la amiga,  
la enemiga,

remangó hasta arriba de la cintura su faldita andrajosa, para sentarse en cuclillas, con las piernas abiertas y las manos crispadas sobre las rodillas amoratadas y ásperas. Entonces se esforzó al lancetazo del dolor. Respiró profunda, irregularmente, tal si todas las dolencias hubieranse anidado en la garganta. Después hizo de sus manos, de aquellas manos duras, agrietadas y rugosas de fatigas, utensilios de consuelo, cuando las pasó por el excesivo vientre ahora convulso y acalambrado. Los ojos escurrían lágrimas que brotaban de las escleróticas congestionadas. Pero todo esfuerzo fue vano. Llevó después sus dedos, únicos instrumentos de alivio, hasta la entre pierna ardorosa, tumefacta y de ahí los separó por inútiles... Luego los encajó en la tierra con fiereza y así los mantuvo, pujando rabia y desesperación... De pronto la sed se hizo otra tortura... y allá fue, arrastrándose como coyota, hasta llegar al río: tendióse sobre la arena, intentó beber, pero la náusea se opuso cuantas veces quiso pasar un trago; entonces mugió si desesperación y rodó en la arena entre convulsiones. Así la halló Simón su marido.

Cuando el mozo llegó hasta su Crisanta, ella lo recibió con palabras duras en lengua zoque; pero Simón se había hecho sordo. Con delicadeza la levantó en brazos para conducirla a su choza, aquel jacal pajizo, incrustado en la falda de la loma. El hombrecito depositó en el petate la carga trémula de dos vidas y fue en busca de Altagracia, la comadrona vieja que moría de hambre en aquel pueblo en donde las mujeres se las arreglaban solas, a orillas del río, sin más ayuda que sus manos, su esfuerzo y sus gemidos.

Altagracia vino al jacal seguida de Simón. La vieja encendió un manojo de ocote que dejó arder sobre una olla, enseguida, con ademanes complicados y posturas misteriosas, se arrodilló sobre la tierra apisonada, rezó un credo al revés, empezando por el “amén para concluir en el”...padre, Dios en creo; fórmula, según ella, - linda para sacar de apuros a la más comprometida. Después siguió practicando algunos tocamientos sobre la barriga deforme.

- No te apures, Simón, luego la arreglamos. Esto pasa siempre con las primerizas... ¡Hum, las veces que me ha tocado batallas con ellas...! —dijo.
- Obre Dios—contestó el muchacho mientras echaba a la fogata una raja resinosa.
- ¿Hace mucho que te empezaron los dolores hija? Y Crisanta tuvo por respuesta sólo un rezongo.
- Vamos a ver, muchacha—siguió Altagracia—: dobla tus piernas... Así, flojas. Resuella hondo, puja, puja fuerte cada vez que te venga el dolor... Más fuerte, más... ¡Grita, hija...!

Crisanta hizo cuanto se le dijo y más; sus piernas fueron hilachos, rugió hasta enronquecer y sangró sus puños a mordidas.

- Vamos, ayúdame muchachita—suplicó la vieja en los momentos en que pasaba rudamente sus manos sobre la barriga relajada, pero terca en conservar la carga...

## LENGUA O LENGUAS II

Y los dedazos de uñas corvas y negras echaban toda su habilidad, toda su experiencia, todas sus mañas en los frotamientos que empezaban en las mamas rotundas, para acabar en la pelvis abultada y lampiña.

Simón, entre tanto, habíase acurrucado en un rincón de la choza; entre sus piernas un trozo de madera destinado a ser cabo de azadón. El chirrido de la lima que aguzaba un extremo del mango distraía el enervamiento, robaba un poco la ansiedad del muchacho.

- Anda, madrecita, grita por vida tuya... Puja, enconrajínate... Dime chiches de perra; pero date prisa... Pare, haragana. Pare hembra o macho, pero pronto... ¡Cristo de Esquipulas!

La joven no hacía esfuerzo ya; el dolor se había apuntado un triunfo. Simón trataba ahora de insertar a golpes el mango dentro del arillo del azadón; de su boca entreabierta salían sonidos roncós.

Altagracia sudorosa y desgredada, con las manos tías abiertas en abanico, se volvió hacia el muchacho quien había logrado, por fin, introducir el astil en la argolla de la azada; el trabajo había alejado un poco a su pensamiento del sitio en que se escenificaba el drama.

- Todo es de balde, Simón, viene de nalgas—dijo la vieja agritos, mientras se limpiaba la frente con el dorso de su diestra.

Y Simón, como si volviese del sueño, como si hubiese sido sustraído por las destempladas palabras de una región luminosa y apacible:

- ¿De nalgas? Bueno... ¿y 'horaqué?

La vieja no contestó; su vista vagaba por el techo del jacal.

- De ahí —dijo de pronto—, de ahí, de la viga madre cuelga la coyunda para hacer con ella el columpio... Pero pronto, muévete— ordenó Altagracia.

- No, eso no —gimió él.

- Anda, vamos a hacer la última lucha... Cuelga la coyunda y ayúdame a amarrar a la muchacha por los sobacos.

Simón trepó sin chistar por los amarres de los muros pajizos e hizo pasar la cinta de jarcia sobre el morillo horizontal que sostenía la techumbre.

- Jala fuerte... fuerte, con ganas. ¡Hum, no pareces hombre...! Jala, demonio.

A poco Crisanta era un títere que pateaba y se retorció pendiente de la coyunda.

Altagracia al cuerpo de la muchacha... Ahora más que pelele, era una péndola de tragedia, un pezón de delirio...

Pero Crisanta ya no hacía nada por ella, había caído en un desmayo convulsivo.

- Corre, Simón—dijo Altagracia con acento alarmado—, ve a la tienda y compra un peso de chile seco; hay que ponerlo en las brasas para que el humo la haga toser. Ella ya no puede, se está pasando... Mientras tú vas y vienes, yo sigo mi lucha con ayuda de Dios y de María Santísima... Le voy a trincar la cintura con mi rebozo, a ver si así sale... ¡Corre por vida tuya!

Simón ya no escuchó las últimas palabras de la vieja; había salido en carrera para cumplir el encargo.

En el camino tropezó con Trinidad Pérez, su amigo el peón de la carretera inconclusa que pasaba a corta distancia de Tapijulapa.

- Aguárdate, hombre, saluda siquiera —gritó Trinidad Pérez.
- Aquella está pariendo desde antes de que el sol se metiera y es hora que todavía no puede—informó el otro sin detenerse.

Trinidad Pérez se emparejó con Simón, los dos corrían.

- Le está ayudando doña Altagracia... por luchas no ha quedado.
- ¿Quieres un consejo, Simón?
- Viene...
- Vete al campamento de los ingenieros de la carretera. Allí está un doctor que es muy buena gente, llámalo.
- ¿Y con qué le pago?
- Si le dices lo pobres que somos, él entenderá... Anda, déjate de Altagracia.

Simón ya no reflexionó más y en lugar de torcer hacia la tienda, tomó por el atajo que más pronto lo llevaría al campamento. La luna, muy alta, decía que la media noche estaba cercana.

Frente al médico, un viejo amable y bromista, Simón el indio zoque no tuvo necesidad de hablar mucho y, por ello, tampoco poner en evidencia su mal español.

- ¿Por qué se les ocurrirá a las mujeres hacer sus gracias precisamente a estas horas?—se preguntaba el doctor a sí mismo, mientras un bostezo ahogaba sus últimas palabras... Mas luego de desperezarse, añadió de buen talante—: ¿Por qué se nos ocurre a algunos hombres ser médicos? Iré, muchacho, iré luego, no faltaba más... ¿Está bueno el camino hasta tu pueblo?
- Bueno, parejito, como la palma de la mano...

El médico guardó en su maletín algunos instrumentos niquelados, una jeringa hipodérmica y un gran paquete de algodón; se caló su viejo "panamá", echó "a pico de botella" un buen trago de mezcal, aseguró sus ligas de ciclista sobre las " valencianas" del pantalón de dril y montó en su bicicleta, mientras escuchaba a Simón que decía:

- Entrando por la zurda, es la casita más repegada a la loma.

Cuando Simón llegó a su choza, lo recibió un vaguido largo y agudo, que se confundió entre el cacareo de las gallinas y los gruñidos de " Mit- Chueg", el perro amarillo y fiel.

Simón sacó de la copa de su sombrero un gran pañuelo de yerbas; con él se enjugó el sudor que le corría por las sienes; luego respiró profundo, mientras empujaba tímidamente la puertecilla de la choza.

Crisanta, cubierta con un sarape desteñido, yacía sosegada. Altagracia retiraba ahora de la lumbre una gran tinaja con agua caliente, y el médico, con la camisa remangada, desmontaba la aguja de la jeringa hipodérmica.

- Hicimos un machito—dijo con voz débil y en la aglutinante lengua zoque Crisanta cuando miró a su marido. Entonces la boca de ella se iluminó con el brillo de dos hileras de dientes como granitos de elote.
- ¿Macho?—preguntó Simón orgulloso—. Ya lo decía yo...

Tras de pescar el mentón de Crisanta entre sus dedos toscos e inhábiles para la caricia, fue a mirar a su hijo, a quien se disponían a bañar el doctor y Altagracia. El nuevo padre, rudo como un peñasco, vio por unos instantes aquel trozo de canela que se debatía y chillaba.

- Es bonito—dijo—: se parece a aquella en lo trompudo—y señaló con la barbilla a Crisanta. Luego, con un dedo tieso y torpe, ensayó una caricia en el carrillo del recién nacido.
- Gracias, doctorcito... Me ha hecho usté el hombre más contento de Tapijulapa.

Y sin agregar más, el indio fue hasta el fogón de tres piedras que se alzaba en medio del jacal. Ahí se había amontonado gran cantidad de ceniza. En un bolso y apuñados, recogió Simón los residuos.

## LENGUA O LENGUAS II

El médico lo seguía con la vista, intrigado. El muchacho, sin dar importancia a la curiosidad que despertaba, echóse sobre los hombros el costalillo así salió del jacal.

— ¿Qué hace ese?—inquirió el doctor.

Entonces Altagracia habló dificultosamente en español:

— Regará Simón la ceniza alrededor de la casa... Cuando amanezca saldrá de nuevo. El animal que haya dejado pintadas sus huellas en la ceniza será la *tona* del niño. Él llevará el nombre del pájaro o la bestia que primero haya venido a saludarlo; coyote o tejón, chuparrosa, liebre o mirlo, asegún...

— ¿*Tona* has dicho?

— Sí, *tona*, ella lo cuidará y será su amiga siempre, hasta que muera.

— Ahá—dijo el médico sonriente—, se trata de buscar al muchacho un espíritu tutelar...

Sí—aseguró la vieja— ese es el costumbre de po'acá...

— Bien, bien, mientras tanto, bañémoslo, para que el que ha de ser su *tona* lo encuentre limpiecito y buen mozo.

Cuando regresó Simón con el bolso vacío de cenizas, halló a su hijo arropadito y fresco, pegado al hombro de la madre. Crisanta dormía dulce y profundamente... El médico se disponía a marcharse.

— Bueno, Simón —dijo el doctor—, estás servido.

— Yo quisiera darle a su mercé más que juera un puñito de sal...

— Deja, hombre, todo está bien... Ya te traeré unas medicinas para que el niño crezca saludable y bonito...

— Señor doctor— agregó Simón con acento agradecido —, hágame su mercé otra gracia, si es tan bueno.

— Dime, hombre.

— Yo quisiera que su persona juera mi compadre... Lleve usté a cristianar a la criaturita ¿quere?

— Sí, con mucho gusto, Simón, tú me dirás.

— El miércoles, por favor, es el día en que viene el padre cura.

— El miércoles vendré... Buenas noches, Simón... Adiós, Altagracia, cuida a la muchacha y al niño...

Simón acompañó al médico hasta la puerta del jacal. Desde ahí lo siguió con la vista. La bicicleta tomó los altibajos del camino gallardamente; su ojo ciclópeo se abría paso entre las sombras. Un conejo encandilado cruzó la vereda.

Puntual estuvo el médico el miércoles por la mañana.

La esquila llamó a misa, los zócos vestidos de limpio aguardaban en el atrio. La chirimía tocaba aires alegres. Tronaban los cohetes. Todos los ahí reunidos, hombres y mujeres, esperaban ansiosos la llegada de Simón y su comitiva bautismal.

Por allá, hacia la loma, se miró al grupo que se dirigía a la iglesia. Crisanta fresca y rozagante, cargaba a su hijo seguida de Altagracia, la madrina. Atrás de ellas, Simón y el médico charlaban amigablemente...

— ¿Y qué nombre le vas a poner a mi ahijado, compadre Simón?

— Pos verá usté, compadrito doctor... Damián, porque así dice el calendario de la iglesia... Y Bicicleta, porque esa es su *tona*, así me lo dijo la ceniza...

— Con que ¿Damián Bicicleta? Es un bonito nombre, compadre...

— *Áxcale* —afirmó muy categóricamente el zóco.

## Procedimiento del ejercicio:

1).- Identifica todas las palabras que **no** conoces y clasifícalas por la lengua materna a la que pertenecen e investiga su significado y posibles equivalencias en tu lengua.

2).- Con base en la lectura, contesta lo siguiente:

- a) ¿Dónde sucede la historia?
- b) ¿Quiénes son los personajes?
- c) ¿Cómo iban vestidos los personajes?
- d) Describe los escenarios de la historia.
- e) ¿Cuáles son las costumbres?
- f) Anota la actitud del doctor.
- g) ¿Cómo se le agradece al doctor?
- h) Indaga sobre costumbres equivalentes en tu comunidad.

3).- Analiza las costumbres que aparecen en la lectura.

4).- Identifica en qué tipo de espacio se llevarían a cabo cada una de las siguientes situaciones y por qué:

- a) Engendrar un bebé
- b) Atender a una mujer en proceso de parto
- c) Dar a luz un bebé
- d) Ponerle nombre a un bebé

# LENGUA O LENGUAS II

## EJERCICIO COMPLEMENTARIO



### SOPA DE LETRAS CON AGENTES SOCIALIZADORES, ESPACIOS PÚBLICOS O PRIVADOS

Localizar en la sopa de letras los conceptos de agentes socializadores, espacios públicos o espacios privados, que se ubican en la parte de abajo del cuadro, éstas pueden encontrarse en forma horizontal, vertical, etc.

m	v	e	v	o	p	d	q	i	l	x	i	w	o	u	n	a	q	k	h	f	r
a	c	t	z	v	r	z	r	t	s	c	l	o	i	a	n	b	q	k	v	x	h
e	q	b	u	w	e	f	i	a	e	r	l	u	r	i	b	u	k	s	q	h	n
s	t	o	q	e	s	f	v	x	d	c	m	c	a	i	v	e	x	v	h	s	r
t	q	n	p	e	i	o	t	q	a	w	m	l	n	u	k	l	s	m	o	v	t
r	u	z	l	k	d	r	x	h	d	q	n	d	o	q	a	o	w	b	i	e	c
o	b	z	m	l	e	x	h	v	i	l	a	d	i	i	e	a	s	a	c	u	i
f	o	u	q	q	n	v	v	m	r	i	e	h	s	a	t	i	x	b	l	q	f
c	w	s	z	p	c	e	w	i	o	l	a	e	e	z	n	m	d	q	b	r	p
t	f	u	x	v	i	s	h	o	t	v	e	r	f	i	m	s	c	a	h	a	f
r	b	q	i	t	a	x	k	w	u	e	t	m	n	p	a	d	r	e	q	p	c
h	c	w	x	i	m	b	p	o	a	q	o	a	o	f	v	m	a	n	m	s	z
o	d	a	t	v	u	v	q	b	e	a	d	n	c	i	l	k	m	a	d	r	e
s	s	v	s	o	n	c	b	q	a	u	r	o	k	m	z	l	n	h	t	f	d
p	e	p	v	a	i	m	r	s	c	x	e	s	k	a	w	d	f	n	q	u	i
i	v	q	p	z	c	o	l	p	v	n	c	s	o	o	i	f	w	k	z	m	a
t	v	c	u	q	i	h	d	i	e	t	a	f	z	t	f	s	i	o	d	b	q
a	c	k	l	e	p	v	u	v	a	i	s	e	l	q	i	i	i	w	m	f	d
l	k	v	s	q	a	x	v	q	b	l	a	u	e	i	r	n	c	o	h	t	v
l	o	q	b	v	l	f	q	m	d	w	e	k	z	h	i	u	i	i	n	a	r
p	s	c	v	v	a	k	d	s	h	a	l	e	u	c	s	e	e	q	n	l	q
b	u	m	e	r	c	a	d	o	f	b	x	i	l	w	t	c	m	k	s	a	i

Autoridades

Casa

Casa ejidal

Confesionario

Escuela

Hermanos

Iglesia

Maestro

Presidencia municipal

Hospital

Madre

Mercado

Oficina

Padre

Parque

Sacerdote

Abuelo



# LENGUA O LENGUAS II

ESPACIOS PÚBLICOS O PRIVADOS	CONCEPTUALIZACIÓN	IMÁGENES DE AGENTE SOCIALIZADOR
	<p>Confianza en ideas y afirmaciones no demostradas que se aceptan por acto de fe.</p>	
	<p>Construcción arquitectónica en donde se reúnen las personas siguiendo una misma doctrina.</p>	
	<p>El proceso de socialización consiste en la apropiación por parte del individuo de toda la experiencia social.</p>	
	<p>El niño nace en una sociedad, en una cultura, en un determinado tiempo histórico que promueve determinadas pautas y valores y establece las leyes, normas que regulan la convivencia entre los hombres.</p>	

## ACTIVIDAD 2

### LA LENGUA MATERNA Y SU CONTEXTO COMUNITARIO

#### Indicadores de desempeño:

Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.

Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.

Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

#### Propósito de la actividad:

Descubres cómo los agentes socializadores promuevan las lenguas en los espacios públicos y privados.

### APERTURA

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.



**Procedimiento del ejercicio:** Lee el siguiente texto

#### “EL ZAR Y LA CAMISA”

Un zar, hallándose enfermo, dijo:

¡Daré la mitad de mi reino a quien me cure!

Entonces todos los sabios se reunieron y celebraron una junta para curar al zar, mas no encontraron medio alguno.

Uno de ellos, sin embargo, declaró que era posible curar al zar. --Si sobre la tierra se encuentra un hombre feliz --dijo--, quítesele la camisa y que se la ponga el zar, con lo que éste será curado.

El zar hizo buscar en su reino a un hombre feliz. Los enviados del soberano se esparcieron por todo el reino, mas no pudieron descubrir a un hombre feliz. No encontraron un hombre contento con su suerte.

Uno era rico, pero estaba enfermo; otro gozaba de salud, pero era pobre; aquél, rico y sano, quejábase de su mujer; éste de sus hijos; todos deseaban algo. Cierta noche, muy tarde, el hijo del zar, al pasar frente a una pobre choza, oyó que alguien exclamaba:

--Gracias a Dios he trabajado y he comido bien. ¿Qué me falta? El hijo del zar sintióse lleno de alegría; inmediatamente mandó que le llevaran la camisa de aquel hombre, a quien en cambio había de darle cuánto dinero exigiera. Los enviados presentáronse a toda prisa en

# LENGUA O LENGUAS II

la casa de aquel hombre para quitarle la camisa; pero el hombre feliz era tan pobre que no tenía camisa.

*Traducción: Fedro Guillén*



1.-Una vez que haya leído el texto elaborar un glosario con palabras desconocidas.

2.- Estas mismas palabras convertirlas a una lengua materna, por medio de un cuadro que contenga: palabra desconocida, definición, misma palabra en otra lengua.

Palabra desconocida	Definición	Palabra en tu lengua materna

3.- Coevalúa tu glosario.

4.- Analiza el uso correcto de las palabras.

5.- Identificar los agentes socializadores y en qué tipo de espacio se desarrollan, escríbelos en tu libreta.

6.- Escribe una reflexión sobre lo que es la felicidad.

**Evidencia de aprendizaje:** Glosario, cuadro con palabras desconocidas traducidas en su lengua materna, identificación escrita de los agentes socializadores y reflexión de la felicidad.

## DESARROLLO

**Tiempo estimado:** Una sesión.

### Procedimiento del ejercicio:

1.- En equipos mixtos de seis integrantes elabora un video con duración de 10 minutos con el título "Origen de la lengua o lenguas que se hablan en mi comunidad", tomando en cuenta a los agentes socializadores en espacios públicos y espacios privados.

2.- Presenta el video al grupo.

3.- Por medio de una lluvia de ideas reflexiona y argumenta tu postura frente al uso de tu lengua materna en los diferentes espacios.

**Evidencia de aprendizaje:** Video.

En esta parte de la actividad se sugiere poner en práctica las habilidades de informática, y la transversalidad de la asignatura al utilizar el programa que se encuentra en el siguiente enlace en internet: [windows.microsoft.com/es-mx/windows-live/movie-maker](http://windows.microsoft.com/es-mx/windows-live/movie-maker) (visto 17 de septiembre).

Convierte los videos y fotos en películas usando el software descargado u otro programa con el que cuentes con la licencia correspondiente o libre.

## CIERRE

**Tiempo estimado:** Una sesión.

**Procedimiento del ejercicio:**



1.- En equipo de trabajo presenta al grupo los antecedentes históricos y los agentes socializadores que dieron origen al video.

2.- Comenta cómo identificas a los agentes que promueven la lengua materna en sus diferentes espacios.

3.- Se solicita que elaboren un comentario de una cuartilla, reflexionando cuáles son los agentes que promueven el uso de la lengua materna en la comunidad.

**Evidencia de aprendizaje:** Análisis del video y comentario escrito.

## EJERCICIO COMPLEMENTARIO

### PROPÓSITO

Desarrollar en los alumnos la comprensión lectora y auditiva, y la expresión oral y escrita.

### COMPETENCIA GENÉRICA A EJERCER

Escucha, interpreta y emite mensajes pertinentes en distintos contextos mediante la utilización de medios, códigos y herramientas apropiados.

**Procedimiento del ejercicio:** Leer el siguiente texto



Francisco Rojas González  
Del libro “El Diosero”

## LOS NOVIOS

Él era de Bachajón, venía de una familia de alfareros; sus manos desde niñas habían aprendido a redondear la forma, a manejar el barro con tal delicadeza, que cuando moldeaba, más parecía que hiciera caricias. Era hijo único, mas cierta inquietud nacida del alma lo iba separando día a día de sus padres, llevado por un dulce vértigo... Hacía tiempo que el murmullo del riachuelo lo extasiaba y su corazón tenía palpitaciones desusadas; también el aroma a miel de abejas de la flor de pascua había dado por embelesarlo y los suspiros acurrucados en su pecho brotaban en silencio, a ocultas, como a flora el desasosiego cuando se ha cometido una falta grave... A veces se posaba en sus labios una tonadita tristonca, que él tarareaba quedo, tal si saboreara egoístamente un manjar acre, pero gratisimo, “Ese pájaro quiere tuna”— comentó su padre cierto día, cuando sorprendió el canturreo.

El muchacho lleno de vergüenza no volvió a cantar; pero el padre—Juan Lucas, indio tseltal de Bachajón — se había adueñado del secreto de su hijo.

Ella también era de Bachajón; pequeña, redondita y suave. Día con día, cuando iba por agua al riachuelo, pasaba frente al portalillo de Juan Lucas... Ahí un joven sentado ante a una vasija de barro crudo, un cántaro redondo y botijón, al que nunca daban fin aquellas manos diestras e incansables...

Sabe Dios cómo, una mañanita chocaron dos miradas. No hubo ni chispa, ni llama, ni incendio después de aquel tope, que apenas si pudo hacer palpitar las alas del petirrojo anidado entre las ramas del granjeno que crecía en el solar.

Sin embargo, desde entonces, ella acertaba sus pasos frente a la casa del alfarero y de ganchete arriesgaba una mirada de urgidas timideces.

Él, por su parte, suspendía un momento su labor, alzaba los ojos y abrazaba con ellos la silueta que se iba en pos del sendero, hasta perderse en el follaje que bordea el río.

Fue una tarde refulgente, cuando el padre—Juan Lucas, indio tseltal de Bachajón — hizo a un lado el torno en que moldeaba una pieza... Siguió con la suya la mirada de su muchacho, hasta llegar al sitio en que éste la había clavado... Ella, el fin, el designio, al sentir sobre sí los ojos penetrantes del viejo, quedó petrificada en medio de la vereda. La cabeza cayó sobre el pecho, ocultando el rubor que había en sus mejillas.

- ¿Esa es?—preguntó en seco el anciano a su hijo.
- Sí —respondió el muchacho, y escondió su desconcierto en la reanudación de la tarea.
- El “Prencipal”, un indio viejo, venerable de años e imponente de prestigios, escuchó solícito la demanda de Juan Lucas:
- El hombre joven, como el viejo, necesitan la compañera, que para el uno es flor perfumada y, para el otro, bordón... Mi hijo ya ha puesto sus ojos en una.

— Cumplamos la ley de Dios y démosle goce al muchacho como tú y yo, Juan Lucas, lo tuvimos un día... ¡Tú dirás lo que se hace!

— Quiero que pidas a la niña para mi hijo.

— Ese es mi deber como “prencipal”... Vamos, ya te sigo, Juan Lucas.

Frente a la casa de la elegida, Juan Lucas, cargado con una libra de chocolate, varios manojos de cigarros de hoja, un tercio de leña y otro de ocote, aguarda, en compañía del “Prencipal” de Bachajón, que los moradores del jacal ocurran a la llamada que han hecho sobre la puerta.

A poco, la etiqueta indígena todo lo satura:

— Ave María Purísima del Refugio—dice una voz que sale por entre las rendijas del jacal.

— Sin pecado original concebida—responde el “prencipal”.

La puertecilla se abre. Gruñe un perro. Una nube de humo atosigante recibe a los recién llegados que pasan al interior; llevan sus sombreros en la mano y caravanean a diestro y siniestro.

Al fondo de la choza, la niña motivo del ceremonial acontecimiento echa tortillas. Su cara, enrojecida por el calor del fuego, disimula su turbación a medias, porque está inquieta como tórtola recién enjaulada; pero acaba por tranquilizarse frente al destino que de tan buena voluntad le están aparejando los viejos.

Cerca de la puerta el padre de ella, Mateo Bautista, mira impenetrable a los recién llegados. Bibiana Petra, su mujer, gorda y saludable, no esconde el gozo y señala a los visitantes dos piedras para que se sienten.

— ¿Sabes a lo que venimos?—pregunta por fórmula el “Prencipal”.

— No—contesta mintiendo descaradamente Mateo Bautista—. Pero de todas maneras mi pobre casa se mira alegre con la visita de ustedes.

— Pues bien, Mateo Bautista, aquí nuestro vecino y prójimo Juan Lucas pide a tu niña para que le caliente el tapexco a su hijo.

— No es mala la respuesta... pero yo quiero que mi buen prójimo Juan Lucas no se arrepienta algún día: mi muchachita es haragana, es terca y es tonta de su cabeza... Prietilla y chata, pues, no le debe nada a la hermosura... No sé, la verdad, qué le han visto...

— Yo tampoco —tercia Juan Lucas—he tenido inteligencia para hacer a mi hijo digno de suerte buena... Es necio al querer cortar para él una florecita tan fresca y olorosa. Pero la verdad es que al pobre se le ha calentado la mollera y mi deber de padre es, pues...

En un rincón de la casucha Bibiana Petra sonrío ante el buen cariz que toman las cosas: habrá boda, así se lo indica con toda claridad la vehemencia de los padres para desprestigiar a sus mutuos retoños.

— Es que la decencia no deja a ustedes ver nada bueno en sus hijos... La juventud es noble cuando se le ha guiado con prudencia—dice el “Prencipal”, recitando algo que ha repetido muchas veces en actos semejantes.

## LENGUA O LENGUAS II

La niña, echada sobre el metate, escucha; ella es la ficha gorda que se juega en aquel torneo de palabras y, sin embargo, no tiene derecho ni siquiera a mirar frente a frente a ninguno de los que en él intervienen.

— Mira, vecino y buen prójimo— agrega Juan Lucas—, acepta estos presentes que en prueba de buena fe yo te oferto.

Y Mateo Bautista, con gran dignidad, remuele las frases de rigor en casos tan particulares.

— No es de buena crianza, prójimo, recibir regalos en casa cuando por primera vez nos son ofrecidos, tú lo sabes... Vayan con Dios.

Los visitantes se ponen en pie. El dueño de la casa ha besado la mano del “Prencipal” y abrazado tiernamente a su vecino Juan Lucas. Los dos últimos salen cargados con los presentes que la exigente etiqueta tseltal impidió aceptar al buen Mateo Bautista.

La vieja Bibiana Petra está rebotante de gusto: el primer acto ha salido a maravillas.

La muchacha levanta con el dorso de su mano el mechón de pelo que ha caído sobre su frente y se da prisa para acabar de tortear el almud de masa que se amontona a un lado del comal.

Mateo Bautista, silencioso, se ha sentado en cuclillas a la puerta de su choza.

— Bibiana—ordena—, tráeme un trago de guaro.

La rojiza mujer obedece y pone en manos de su marido un jarro de aguardiente. Él empieza a beber despacio, saboreando los sorbos.

A la semana siguiente la entrevista se repite. En aquella ocasión, visitantes y visitado deben beber mucho guaro y así lo hacen... Mas la petición reiterada no se acepta y vuélvense a rechazar los presentes, enriquecidos ahora con jabones de olor, marquetas de panela y un saco de sal. Los hombres hablan poco esta vez; es que las palabras pierden su elocuencia frente al protocolo indoblegable.

La niña ha dejado de ir por agua al río —así lo establece el ritual consuetudinario—, pero el muchacho no descansa sus manos sabias en palpitaciones sobre la redondez sugerente de las vasijas.

Durante la tercera visita, Mateo Bautista ha de sucumbir con elegancia... Y así sucede: entonces acepta los regalos con un gesto displicente, a pesar de que ellos han aumentado con un “enredo” de lana, un “huipil” bordado con flores y mariposas de seda, aretes, gargantilla de alambre y una argolla nupcial, presentes todos del novio a la novia.

Se habla de fechas y de padrinos. Todo lo arreglan los viejos con el mejor tacto.

La niña sigue martajando maíz en el metate, su cara encendida ante el impío rescoldo está inmutable; escucha en silencio los planes, sin darse por ello descanso: muele y tortea, tortea y muele de la mañana a la noche.

El día está cercano. Bibiana Petra y su hija han pasado la noche en vela. A la molienda de boda han concurrido las vecinas, que rodean a la prometida, obligada por su condición a moler y tortear la media arroba de maíz y los

cientos de tortillas que se consumirán en el comelitón nupcial. Mateo Bautista ha llegado con dos garrafones de guaro, y la casa, barrida y regada, espera el arribo de la comitiva del novio.

Ya están aquí. Él y ella se miran por primera vez a corta distancia. La muchacha sonríe modosa y pusilánime; él se pone grave y baja la cabeza, mientras rasca el piso con su guarache chirriante de puro nuevo.

El "Prencipal" se ha plantado en medio del jacal. Bibiana Petra riega pétalos de rosa sobre el piso. La chirimía atruena, mientras los invitados invaden el recinto.

Ahora la pareja se ha arrodillado humildemente a los pies del "Prencipal". La concurrencia los rodea. El "Prencipal" habla de derechos para el hombre y de sumisiones para la mujer... de órdenes de él y de acatamientos por parte de ella. Hace que los novios se tomen de manos y reza con ellos el padre nuestro... La desposada se pone en pie y va hacia su suegro—Juan Lucas, indio tseltal de Bachajón—y besa sus plantas. Él la alza con comedimiento y dignidad y la entrega a su hijo.

Y, por fin, entra en acción Bibiana Petra... Su papel es corto, pero interesante.

— Es tu mujer—dice con solemnidad al yerno—... cuando quieras, puedes llevarla a tu casa para que te caliente el tapexco. Entonces el joven responde con la frase consagrada:

— Bueno, madre, tú lo quieres...

La pareja sale lenta y humilde. Ella va tras él como una corderilla. Bibiana Petra, ya fuera del protocolo, llora enternecida, a la vez que dice:

— Va contenta la muchacha... Muy contenta va mi hija, porque es el día más feliz de su vida. Nuestros hombres nunca sabrán lo sabroso que nos sabe a las mujeres cambiar de metate...

Al torcer el vallado espinudo, él toma entre sus dedos el regordete meñique de ella, mientras escuchan, bobos, el trino de un jilguero<sup>14</sup>.

## Procedimiento del ejercicio:



1).- Identifica todas las palabras que **no** conoces, clasifícalas por la lengua materna a la que pertenecen e investiga su significado y posibles equivalencias en tu lengua.



2).- Con base en la lectura, contesta lo siguiente:

- i) ¿Dónde sucede y quiénes son los personajes?
- j) ¿Cómo iban vestidos los personajes?
- k) Describe los escenarios de la historia.

<sup>14</sup> [http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces\\_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzlezEldiosero.pdf](http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzlezEldiosero.pdf)

# LENGUA O LENGUAS II

- l) ¿Cuáles son las costumbres?
- m) Anota la actitud de los padres.
- n) ¿Cómo se pide a la novia?
- o) Indaga sobre costumbres equivalentes en tu comunidad.

2).- Analiza las costumbres que aparecen en la lectura.

3).- Identifica en qué tipo de espacio realizarías cada una de las siguientes situaciones y por qué:

- e) Tener y platicar con tu novia(o).
- f) Cuando la novia(o) no tiene las mismas costumbres.
- g) Quién o quiénes deben trabajar para sostener el hogar.
- h) Cuántos hijos debe tener una pareja.

## Evidencia de aprendizaje

- Clasificación e investigación de palabras.
- Preguntas contestadas.

## ACTIVIDAD 3

### USO SOCIOCULTURAL DE LA LENGUA EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS O PRIVADOS

#### Indicadores de desempeño:

Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.

Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.

Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

#### Propósito de la actividad:

Descubres cómo los agentes socializadores promuevan las lenguas en los espacios públicos y privados.

## APERTURA

**Tiempo estimado:** Una sesión.

**Situación de aprendizaje:** Ver el video “Ventana a mi comunidad”.



Visita en el portal de youtube y busca el video denominado “Ventana a mi comunidad” en la siguiente dirección de internet  
<http://www.youtube.com/watch?v=fJzUFSL7uuk> (consultado: 13/08/15)

**Tiempo estimado:** Una sesión.



#### Procedimiento:



1.- Organizado en binas, compara los agentes socializadores y sus espacios públicos y privados que participan en el video denominado “Ventana a mi comunidad”. Realiza un cuadro comparativo de tu contexto social y el observado en el video.

# LENGUA O LENGUAS II



A PARTIR DEL VIDEO IDENTIFICA QUIÉNES SON:		EN MI CONTEXTO SOCIAL QUIÉNES SON:	
Agentes socializadores:		Agentes socializadores:	
Espacios públicos		Espacios públicos	
Espacios privados		Espacios privados	
Vestuario		Vestuario	
Tradiciones		Tradiciones	
Creencias		Creencias	
Música autóctona		Música autóctona	

2.- Realiza el cuadro comparativo en tu libreta.

3.- Intercambia la libreta y analicen el cuadro comparativo.

**Evidencia de aprendizaje:** Cuadro comparativo.

## DESARROLLO

**Procedimiento del ejercicio:**



1.- Contesta el cuestionario haciendo uso de tu lengua materna e identifica su significado.

- ¿Cómo se llama mi comunidad?
- ¿A qué municipio pertenece?
- ¿Lengua materna que predomina?
- ¿Cuál es la vestimenta regional?
- ¿Cuáles son las comidas típicas o regionales?
- ¿Cuántas religiones hay en la comunidad?
- ¿Cuál es la fuente de empleo de tu comunidad?



2.- En una tabla comparativa escribe de manera jerárquica quiénes son los agentes socializadores de tu comunidad y la función que desempeñan de acuerdo con las respuestas que diste en el cuestionario.

**Evidencia de aprendizaje:** Cuestionario y cuadro comparativo.

**CIERRE**

**Tiempo estimado:** Una sesión.

**Procedimiento del ejercicio:**



En equipo elabora una ruleta a la que se nombrará “Ventana de mi comunidad”. Deberá construirse con materiales reciclables, que contengan imágenes de la riqueza cultural del entorno (recortes, imágenes, dibujos, fotografías, etc.).

<p>1.- La ruleta debe elaborarse con materiales reciclables, que contengan siete espacios o más, con imágenes que contengan características de la riqueza cultural del contexto, un espacio en blanco y un puntero que servirá como indicador.</p> <p>2.- Presenten al grupo la ruleta que construyeron nombrada “Ventana de mi comunidad”, y jueguen con ella.</p> <p>3.- En plenaria, comenten su opinión del juego de la ruleta y realicen las anotaciones pertinentes, rescatando los agentes socializadores de la lengua que participan en los espacios públicos y privados.</p>	<p><a href="http://www.google.com.mx/search?q=imagenes+de+ruletas+didas">www.google.com.mx/search?q=imagenes+de+ruletas+didas</a></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Instrucciones del juego:**

- 1.- Se selecciona un alumno al azar.
- 2.- El jugador girará la ruleta. La imagen que señale el puntero será descrita por el alumno y mencionará si es un agente socializador o un espacio público o privado.
- 3.- Si el puntero cae en la línea blanca el alumno se salva y cederá el lugar a otro alumno. Continuarán así, sucesivamente.

**Evidencia de aprendizaje:** Ruleta.

## BLOQUE III

### EXPLICAR LAS RELACIONES SOCIOCULTURALES QUE ESTABLECEN LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LA LENGUA

#### PROPÓSITO:

Explicas cómo por medio oral, escrito, visual o multimedia, los agentes generan relaciones sociales y culturales.

#### COMPETENCIA INTERCULTURAL

Contribuye al reconocimiento, valoración y fortalecimiento de los usos socioculturales y simbólicos de la lengua o lenguas presentes en su comunidad.

#### ATRIBUTOS DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL A DESARROLLAR

- Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.
- Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.
- Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.
- Relaciona de manera clara la lengua o lenguas con los universos simbólicos a los que pertenecen.



Evaluación diagnóstica.  
**CRUCIGRAMA**  
**Agentes socializadores**

## VERTICAL

---

1. Son las instituciones, grupos, asociaciones y organizaciones que directa o indirectamente contribuyen al proceso de la socialización.
2. La \_\_\_\_\_ es el proceso mediante el cual el ser humano aprende, en el transcurso de su vida, los elementos socioculturales de su medio ambiente, los integra a la estructura de su personalidad, bajo la influencia de experiencias y de agentes sociales significativos, y se adapta así al entorno social en cuyo seno debe vivir.
3. La función del \_\_\_\_\_ independientemente de su solidaridad y colaboración en la crianza, representa en la socialización de la niña o el niño la autoridad. Tiene un papel importante en la seguridad que confiere a la madre en la crianza y, en definitiva, en el bienestar de la relación madre-hijo.
4. Es la primera persona que establece con él una devoción, una relación mediatizada por el amor. Sólo este amor permitirá que el niño siga siendo acogido, seguro y dispuesto a conquistar el mundo exterior.
7. Es el agente que nos ayuda en una formación que por medio de sus reglas de orden; el grupo de pares y sus códigos nos ayudan formándonos para la vida.

## HORIZONTAL

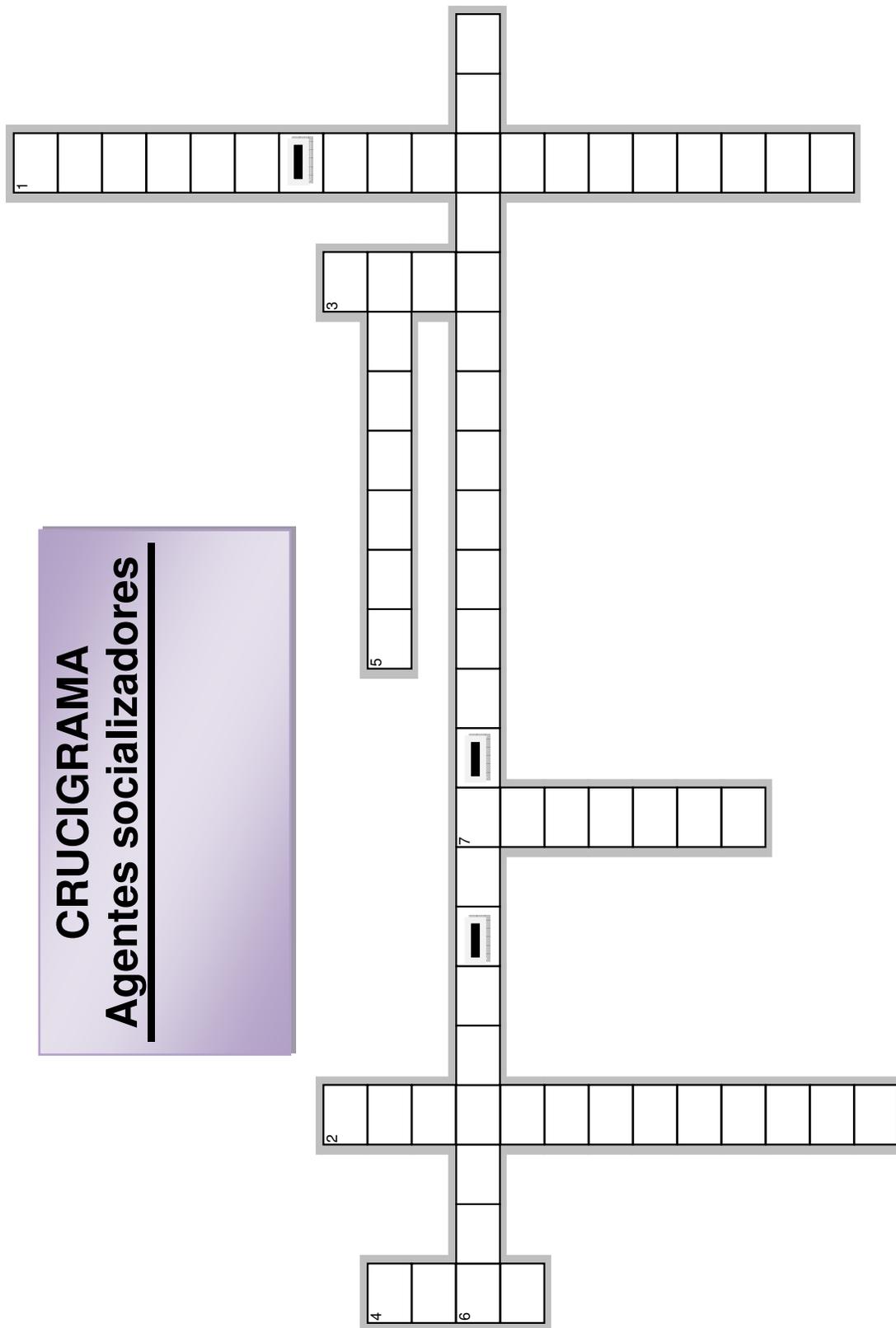
---

5. Es un agente que nos ayuda en las primeras relaciones interpersonales, mediante las cuales el niño comienza a conocer a los otros.
  6. Es el agente que nos ayuda a obtener información. También nos ayuda a relacionarnos con personas de otros lugares, por medio de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TICS).
-

# LENGUA O LENGUAS II

## CRUCIGRAMA

### Agentes socializadores





## Antes de comenzar...

yosoyturista.visitmexico.com



### Lengua materna es motivo de orgullo, no de vergüenza, dice indígena

Notimex | Cultura | Fecha: 2012-02-21 | Hora de creación: 15:42:30 | Última modificación: 16:00:02

“Pedimos al patrono de Santo Tomás y Santa María por nuestra lengua materna, que debemos revivir y rescatar. Lo más importante para muchos de los indígenas presentes es que

no se avergüencen de hablar sus idiomas, pues la lengua materna está viva”, aseguró.

En entrevista con Notimex, la indígena tsotsil, oriunda del municipio de San Miguel Mitontic, ubicado en los Altos de Chiapas, lamentó la paulatina pérdida de su idioma desde que salió de su comunidad, Chimucum, municipio de San Miguel Mitontic.

“Por causa de la migración definitiva perdí mi identidad, mi forma de vestir, de hablar y la comida, que era toda natural, sin químicos”, agregó.

“Luego, comencé a vestir ropa de colores, pantalón y faldas, y dejé el traje típico de mi pueblo. Me daba pena hablar en mi idioma, el tsotsil, con las amigas y con los mestizos”, recordó.

Al llegar a la ciudad, continuó, sentí que mi idioma materno era motivo de vergüenza y discriminación y fue otra de las causas para olvidarlo.

“Cuando alguien me saludaba en tsotsil, se ponían coloradas mis mejillas. No respondía porque sentía que se burlaban o criticaban, pues hablar en lengua indígena es motivo de burla, dicen que es uno chamula o india, pero es por falta de conocimiento y comprensión”, consideró.

Y ahora me doy cuenta que realmente mi idioma es motivo de identidad, “en casa no hablaba nada de tsotsil con mis hijos ni con nadie más, sólo con mi mamá cuando la visitaba, y así fui perdiendo muchas palabras”, mencionó.

Afirmó que en su idioma las formas de expresar los sentimientos y otras emociones, son diferentes, contienen más afecto, más figuras, “algo que me gusta de nuestro idioma es que es metafórico, por ejemplo, en tsotsil se menciona mucho el corazón.

Al llegar a un lugar o encontrar a alguien, primero hacemos un saludo inicial: mi li'oyote (¿estás aquí?). La otra persona responde li'oyone (estoy aquí), y después hacemos una pregunta relacionada con el corazón, y que es cercana a “¿cómo estás?”: k'uxi avo'onton (cómo está tu corazón)”.

“Lo mismo sucede con las otras partes del organismo; o sea, no son solamente partes, sino también son un todo de un cuerpo que se estima, que se valora”, definió.

Puntualizó que “las partes de nuestro cuerpo literalmente se mencionan como si fueran un cuerpo pequeño, como la rodilla: sjol kakan, cabeza de mi pie, el tobillo: sat kakan, ojo de mi pie”.

## LENGUA O LENGUAS II

“Con las palabras también relacionamos a las personas con la naturaleza, por decir algo, un árbol tiene sus frutos o semillas (sat), y a los ojos también les llamamos sat, porque son la semilla de la cara”, abundó.

Asimismo, refirió que los brazos (mi brazo: jk'ob) son como las ramas (sk'ob te') y la barba de los hombres (yisim) es como la raíz de las plantas (yisim te').”

Por lo anterior, Marcelina pidió a quienes hablan otras lenguas maternas no olvidar sus raíces, porque es un tesoro que les da identidad. Y no solamente su idioma, sino también las expresiones de su cultura, como el vestido y la comida.

“Vale mucho tu identidad. Si tú hablas en tu lengua y te critican no te sientas mal; al contrario, siéntete orgulloso y feliz de ser bilingüe”, exhortó la indígena chiapaneca.

## ACTIVIDAD 1

### CONCIENCIA DEL VALOR CULTURAL DE MI LENGUA

#### Indicadores de desempeño

- Analizas y valoras la importancia de tu lengua y la relación sociocultural que ésta tiene.
- Revaloras su lengua a través de la comparación con otras lenguas, sin establecer relaciones jerárquicas.

#### Propósito de la actividad

Explicas cómo por medio oral, escrito, visual o multimedia, los agentes generan relaciones sociales y culturales.

### APERTURA

**Tiempo estimado:** Una sesión.

#### Situación de aprendizaje:

“El poder de mi lengua y la relación con las demás”

#### Procedimiento del ejercicio



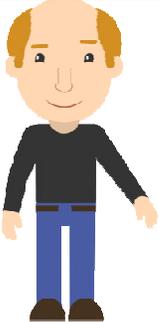
1.- Investiga el uso e importancia de otra lengua materna en tu región o estado en las relaciones sociales y culturales.



2.- Realiza en binas el siguiente cuadro comparativo, anotando en los espacios en blanco los agentes socializadores de una cultura cercana y en la tuya. Si es necesario usa las TICS para encontrar la información.

# LENGUA O LENGUAS II

## “El poder de mi lengua y la relación con las demás”

AGENTES SOCIALIZADORES	EN LA CIUDAD (Ejemplo)	EN MI CULTURA	EN OTRA CULTURA
 <p><b>FAMILIA</b></p>	<p>En mi familia se respetan los órdenes jerárquicos y todos trabajamos dentro y fuera del hogar, se respeta la decisión de cada uno a través del diálogo pacífico.</p>		
 <p><b>PAPÁ</b></p>	<p>En mi hogar mi papá trabaja, ayuda en casa a mi mamá y educa a mis hermanos y a mí tomando acuerdos con mi mamá. También le gusta platicar conmigo.</p>		
 <p><b>MAMÁ</b></p>	<p>En mi hogar mi mamá también trabaja, hace la comida, educa a mis hermanos y a mí, y junto con mi papá toman decisiones del hogar. Ellos siempre platican alegremente.</p>		
 <p><b>HIJOS</b></p>	<p>En mi hogar, mis hermanos y yo tenemos diferentes quehaceres como son barrer, lavar los trastes, sacar la basura, mantener limpio el cuarto, entre otros, y además ayudamos a mi papá en otros trabajos que realice.</p>		

 <p><b>AMIGOS</b></p>	<p>En mi colonia, mis amigos y yo socializamos, escuchamos música, compartimos experiencias, jugamos fútbol, debatimos nuestros sentimientos y cambios físicos.</p>		
 <p><b>MAESTROS</b></p>	<p>En mi escuela, mis maestros nos guían, motivan y nos ayudan a desarrollar diferentes habilidades que podremos emplear a lo largo de nuestra vida.</p>		
 <p><b>TRABAJO</b></p>	<p>En mi localidad pagamos impuestos y el ayuntamiento realiza los trabajos de mejora, nos ayuda a reconocer las diferentes instituciones y los apoyos que podrían beneficiarnos como ciudadanos.</p>		
 <p><b>ESCUELA</b></p>	<p>En mi localidad, mi escuela nos fortalece en conocimientos y habilidades generales y específicas, las cuales nos ayudarán a enfrentarnos a diferentes situaciones de la vida y en la toma de decisiones que más nos convengan.</p>		
 <p><b>AUTORIDADES</b></p>	<p>En mi localidad, mis autoridades son personas de mucho respeto, pues son ellos los que hacen valer la ley.</p>		

# LENGUA O LENGUAS II

 <p><b>SALUD</b></p>	<p>En mi comunidad el doctor me receta los medicamentos y cómo emplearlos y no me autorreceto. (nacimientos, medicina tradicional: tos, gripa, dolor de estómago, picadura de serpiente).</p>		
 <p><b>MERCADO</b></p>	<p>En mi localidad existe un lugar destinado para que algunas personas lleven cosas a vender como son verduras, frutas, carnes etc.; donde se organizan para ello y tienen sus locales.</p>		



2.- Realiza una coevaluación con otro equipo y anota las diferencias y similitudes de algunos agentes socializadores que comentaste en la tabla anterior.

AGENTE SOCIALIZADOR	SIMILITUD	DIFERENCIA
 <p><b>FAMILIA</b></p>		
 <p><b>MAMÁ</b></p>		

 <p><b>AMIGOS</b></p>		
 <p><b>MAESTROS</b></p>		
 <p><b>TRABAJO</b></p>		
 <p><b>ESCUELA</b></p>		

**Evidencias de aprendizaje:** Cuadro comparativo lleno por consenso y tabla de coevaluación con diferencias y similitudes.

## DESARROLLO

**Situación de aprendizaje:**



### “LA IMPORTANCIA DE MI LENGUA EN MI ENTORNO”.

**INTEGRACIÓN DE AGENCIAS Y AGENTES SOCIALIZADORES, ESCUELA, FAMILIA, OTRAS INSTITUCIONES DE LA COMUNIDAD, ORGANIZACIONES POLÍTICAS Y DE MASAS**

Una sociedad que realmente se preocupe por todos sus miembros, ha de acometer una intensa actividad para evitar la deformación de los individuos que conocemos como casos, fundamentalmente en el plano de la conducta social. Para eso existen un conjunto

# LENGUA O LENGUAS II

de reglas, medidas, determinados programas y métodos; las causas que dan lugar a las desviaciones y al cumplimiento de las normas y leyes que rigen la sociedad.

Todo esto forma parte de la prevención social, y consiste en una atención individualizada, y de manera sistemática, con el fin de neutralizar primero su conducta antisocial, y luego, reeducarlo totalmente. Esta labor debe ir acompañada de una acción eficaz dentro del núcleo familiar al cual pertenece el caso, pues la familia constituye, por regla general, una de las causas fundamentales de su deformación. Por tanto cuando logramos reeducar a la familia, ésta contribuye grandemente a que el menor o joven se reeduce a su vez.

**Artiles Espinosa, Ledón Mora y Sosa Sosa:** *Integración de agencias y agentes socializadores, escuela, familia, otras instituciones de la comunidad, organizaciones políticas y de masas*, en Contribuciones a las Ciencias Sociales, noviembre 2010, [www.eumed.net/rev/cccss/10/](http://www.eumed.net/rev/cccss/10/)

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.



## Procedimiento del ejercicio:

- 1.- Organízate en equipos mixtos de trabajo de cuatro integrantes.
- 2.- Por medio de una entrevista conoce a los agentes socializadores de tu comunidad, su relación con las personas del poblado y la relación de éstos con otros agentes socializadores externos.

**Nota:** Lee la información complementaria que encontrarás al final del bloque, te será útil para esta actividad.

- 3.- Realiza las preguntas que harás a la persona a entrevistar siguiendo estas sugerencias:

- Sigue una secuencia en tus preguntas, desde preguntar el nombre, edad etc.
- Que todas las preguntas tengan secuencia lógica con lo que quieres conocer.

Podrías tomar en cuenta los siguientes temas para formular las preguntas:

- Impacto de los agentes en la comunidad.
- Instrumentos que utilizan para comunicarse.
- Beneficios de esa relación.
- Impacto de los agentes socializadores en las personas.

- 4.- Realiza una recopilación de evidencias (videos, fotografías, audios) del proceso de la entrevista a los agentes socializadores.

- 5.- Sistematiza de manera gráfica la información recabada en las entrevistas y realiza un análisis de los resultados.

- 6.- Con la recopilación de información e imágenes, elabora un mosaico fotográfico de dicho proceso.

**Evidencias de aprendizaje:** Elaboración de mosaico fotográfico y conclusión escrita del análisis de las gráficas.

## CIERRE

**Tiempo estimado:** Una sesión.



**Procedimiento del ejercicio:**

- 1.- Cada equipo de trabajo se organiza para presentar su mosaico al grupo.
- 2.- A partir de las conclusiones, expliquen los agentes socializadores y su valor en las relaciones sociales y culturales.
- 3.- Exhiban los mosaicos fotográficos frente al grupo.
- 4.- Realicen una heteroevaluación (inviten a otros docentes).

**Evidencias de aprendizaje:** Exposición de mosaicos y guía de observación actitudinal.

### ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA

#### El ropero cultural



**Tiempo estimado:** Dos sesiones.

# LENGUA O LENGUAS II

**Procedimiento del ejercicio:**



1.- Observa las imágenes de los agentes socializadores y completa la tabla “Mis agentes socializadores y yo”.

## “MIS AGENTES SOCIALIZADORES Y YO”

AGENTE SOCIALIZADOR	RELACIÓN SOCIOCULTURAL
MI ESCUELA	ME AYUDA EN:
MI AUTORIDAD	ME AYUDA EN:
MI FAMILIA	ME AYUDA EN:
MI TRABAJO	ME AYUDA EN:

**Evidencias de aprendizaje:** Cuadro comparativo lleno por consenso y tabla de coevaluación con diferencias y similitudes.

## ACTIVIDAD 2

### FORMAS DE VIDA A TRAVÉS DE MI LENGUA MATERNA

#### Indicadores de desempeño:

- Analizar y valorar la importancia e influencia de la familia en la formación de cada individuo.
- Reconocer la influencia de la familia en el entorno social y cultural.
- Reconocer la influencia de los agentes en las relaciones sociales y culturales dentro y fuera de la comunidad.

#### Propósito de la actividad

Analizar y valorar el papel de los agentes en el desarrollo social y cultural de cada individuo y de la comunidad.

### APERTURA



Analiza la siguiente lectura y contesta las preguntas de la página 97.

#### MI FAMILIA, MI PRIMERA ESCUELA

[www.mexicodesconocido.com.mx](http://www.mexicodesconocido.com.mx)

#### **La familia.**

*La niña y el niño van conociendo el mundo social que le rodea a través del contacto con los otros, pero es en la familia donde se produce este primer contacto. Desde que nace, el bebé busca el contacto físico y la aproximación de un adulto para así garantizarse su protección y su propia supervivencia.*

*La familia es el grupo donde tienen lugar las primeras relaciones interpersonales mediante las cuales el niño comienza a conocer a los otros. La familia supone una primera relación muy importante, ya que es ella la que va a*



# LENGUA O LENGUAS II

sentar la gran base de las relaciones sociales posteriores, a través de lo que se denomina relación de apego.

## **Funciones de los distintos miembros de la familia.**

Entendemos como apego el lazo afectivo duradero entre el niño y su **madre** fundamentalmente, que le lleva a mantener la proximidad y la interacción y con el que encuentra en la otra persona, una base de seguridad a partir de la cual explora el mundo físico y social que le rodea. Y es a la vez un refugio donde reconfortarse en las situaciones en las que se encuentra triste o tiene miedo.

La tendencia a esta relación es tan fuerte que sólo bajo circunstancias muy graves y excepcionales deja de producirse, el niño insiste en tener a su madre cerca, en aproximarse a ella incluso en situación de no respuesta de la madre.

La relación del **padre** tiene su papel importante en la seguridad que le ofrece a la madre y en la crianza, es decir en las buenas relaciones de madre-hijo. Sin olvidar por supuesto la relación triangular, complejo de Edipo, ya que será modelo de identificación.

Los **hermanos** participarán en el aprendizaje del lenguaje y serán nexos de unión con otros agentes socializadores, como amigos y vecinos. Estos agentes también son de vital importancia en las relaciones sociales. Las relaciones entre los hermanos (as) serán distintas, dependiendo de la edad, del sexo y del número de hermanos; los hermanos mayores casi siempre asumen el papel de cuidadores.

Los **abuelos y abuelas**, en la sociedad en la que actualmente vivimos inmersos, corresponden a una figura de canguro, de cuidadores, pero no debemos quedarnos sólo en eso, pues éstos ofrecen mucho cariño y amor hacia sus nietos y es una vía muy importante de transmisión de cultura y valores a otro nivel, ya que en la mayoría de los casos, son muchos los años de diferencia con sus nietos.

Cuadernos de Docencia-Revista Digital de Educación (2008).

**Tiempo estimado:** Una sesión.

## **Situación de aprendizaje:**

“Analizo la importancia de mi familia en mi formación personal”.

## **Procedimiento del ejercicio:**



- 1.- Por medio de la dinámica “El TREN”, que organizará el docente formarán equipos equitativos y mixtos para trabajar.
- 2.- El docente proporciona las preguntas a cada equipo y pide que comenten sus respuestas; se cuenta con 10 minutos para ello.
- 3.- Al término del tiempo asignado, presten atención a sus compañeros y comenten acerca del tema con las preguntas realizadas.



**Cuestionario:**

I. ¿Crees que la familia es la primera escuela?

---

II. ¿Cómo refuerza o de qué manera te apoya la familia en tu crecimiento?

---

III. ¿De qué manera crees que tu mamá influya en tu formación?

---

IV. ¿Explica por qué tus hermanos son nexos para otros agentes socializadores?

---

V. ¿Crees que los abuelitos son uno de los agentes socializadores que más información cultural nos pueden aportar? ¿Por qué?

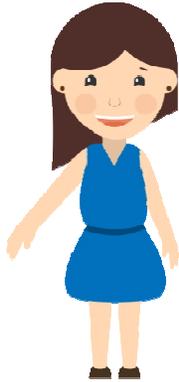
---



Con la información obtenida en la lectura y el análisis de las preguntas, realiza la siguiente actividad.

	<p>1.- En la comunicación familiar, ¿tu papá qué función tiene en ella? _____ _____</p> <p>2.- Además de las actividades de trabajo, ¿qué otras actividades realiza tu papá? _____ _____</p> <p>3.- Con base en las respuestas anteriores, ¿qué rasgos y actitudes tienes de tu papá? _____ _____</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

# LENGUA O LENGUAS II

	1.- En la comunicación familiar, ¿tu mamá qué función tiene en ella? _____ _____
	2.- Además de las actividades de trabajo, ¿qué otras actividades realiza tu mamá? _____ _____
	3.- Con base a las respuestas anteriores, ¿qué rasgos y actitudes tienes de tu mamá? _____ _____

	1.- En la comunicación familiar, ¿tus abuelos qué función tienen en ella? _____ _____
	2.- A parte de las actividades de trabajo, ¿qué otras actividades realizan tus abuelos? _____ _____
	3.- Con base a las respuestas anteriores, ¿qué rasgos y actitudes tienes de tus abuelos? _____ _____
	4.- ¿Cómo las aprendiste? _____ _____

## DESARROLLO

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.

**Procedimiento del ejercicio:**



1. Analiza el video de un caso familiar “Mi familia, mi primera escuela”.



2. Con tu análisis y reflexión en binas y de manera mixta complementa la siguiente tabla “Cómo influye el comportamiento de la familia en mí y en mi entorno”.



3. Contesta el siguiente cuadro con los datos obtenidos del análisis y reflexión anterior.

“CÓMO INFLUYE EL COMPORTAMIENTO DE LA FAMILIA EN MÍ Y EN MI ENTORNO”			
AGENTE SOCIALIZADOR	RELACIÓN E IMPACTO SOCIOCULTURAL EN MÍ	RELACIÓN E IMPACTO SOCIOCULTURAL EN MI COMUNIDAD	MI PROPUESTA DE CAMBIO PARA UNA EXCELENTE APORTACIÓN
EL PADRE			
LA MADRE			
EL HIJO			
LA FAMILIA EN GENERAL			

5.- Realiza una coevaluación comparando tu cuadro con el de tus compañeros.

**Evidencias de aprendizaje:**

1.- Tabla completada.

**CIERRE**

**Tiempo estimado:** Dos sesiones.

**Procedimiento del ejercicio:**



Al analizar el impacto social, nos daremos cuenta de la importante relación y lo que impacta en nuestra formación como futuros agentes socializadores.



- 1.- Intégrate en equipos mixtos de seis personas.
- 2.- En equipo conjunten material impreso (periódicos, revistas, folletos, etc.) que puedan recortar.
- 3.-Del material impreso, recorten las imágenes que los identifiquen como agentes socializadores.
- 4.- En una cartulina, pega las imágenes para crear un mosaico fotográfico titulado “Quién soy, gracias a mis agentes socializadores”.

**Evidencia de aprendizaje:** Mosaico de imágenes y trabajo en equipo.

## ACTIVIDAD 3

### EL PODER DE LA PALABRA (MI LENGUA Y SU IMPACTO EN LA COMUNICACIÓN)

**Propósito de la actividad:** Valorar el papel de los agentes en el uso e impacto de la lengua en la comunidad.

**Indicadores de desempeño:**

- Mantener el respeto a las opiniones de otros y a su propia lengua.
- Recopilar y estructurar información.
- Argumentar sus ideas mediante el uso de las TICS.

Lee el siguiente texto y analiza



**EL PODER DE MI PALABRA**

[http://ford.ciesas.edu.mx/downloads/1er\\_e\\_06.pdf](http://ford.ciesas.edu.mx/downloads/1er_e_06.pdf)

Texto tomado del portal: PROGRAMA INTERNACIONAL DE BECAS DE POSGRADO PARA INDÍGENAS. Fundación FORD

Del primer encuentro de exbecarios del IFP México: Género, educación y comunicación entre los pueblos indios de México: viejos problemas, nuevas miradas.

Noviembre 9-10, 2007. México, D.F.

Mesa 2. Educación

Antonio Giró López

**La lengua como instrumento de aprendizaje escolar**

Mi exposición se centrará en analizar el papel que juega la lengua materna en el proceso de aprendizaje familiar y social, así como el aprendizaje escolar de los niños y las niñas, especialmente en la educación bilingüe...

**La lengua**

Los seres humanos están en permanente comunicación, sin ella no sería posible difundir sus conocimientos creados y acumulados a través del correr de los años, y no podrían progresar social, cultural, política y económicamente. La comunicación es un proceso de intercambio de conocimientos, de información, de opiniones o puntos de vista entre los individuos. La comunicación humana es esencial para el desarrollo de la vida en sociedad. Los individuos las llevan a cabo a través de lenguajes. Por lenguaje se entiende la capacidad que tienen los seres humanos para crear diversos tipos de comunicación; existen varias formas de lenguajes como la mímica, la pintura, la danza, la música, pero el más importante para los seres humanos es, sin duda, la lengua. La lengua puede entenderse como un sistema complejo de signos orales y su equivalencia gráfica, empleado por una comunidad lingüística para comunicarse, regidos por un conjunto de normas que permiten combinarlos de manera ordenada y correcta. Los sistemas de signos y reglas le permiten al ser humano entender y producir un sinnúmero de frases, oraciones

y mensajes. Este sistema de comunicación más complejo, inventado por los seres humanos, es un producto cultural por excelencia, porque nos sirve de herramienta permanente e inexcusable en el trabajo, en el aprendizaje, en la conversación y para establecer relación social con otras personas; además nos permite comentar y hablar de nuestra cultura y de otras culturas, como ahora estoy haciendo en este momento, gracias a las palabras que hacen posible este diálogo.

## **Lengua materna**

Cuando hablamos de la lengua materna nos estamos refiriendo a la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente y, por lo general, es aquella en la que se tiene mayor grado de competencia lingüística cuando se conocen o dominan otras lenguas. El proceso de adquisición de la lengua materna se inicia desde edad muy temprana y se prolonga a lo largo de la vida del ser humano, mientras se encuentra inmerso en la comunidad de hablantes que le van permitiendo proveerse de más datos lingüísticos.

### ***Funciones esenciales de la lengua materna en el proceso de aprendizaje***

#### **La lengua como herramienta de cohesión social**

La lengua es, quizá, el único medio por el cual se lleva a cabo el proceso de socialización entre los seres humanos, a través de ella el hablante construye significados para intercambiarlos dialogando con los demás en el marco de los significados sociales y culturales. Hemos visto que cuando una persona no exterioriza fácilmente sus ideas, opiniones, sentimientos o participa muy poco en las conversaciones informales o formales, le resulta difícil tener buena relación social con los demás. En este sentido, la lengua es un instrumento ineludible para establecer conexión social entre las personas, por el hecho de que nos permite utilizar el conjunto de signos lingüísticos para expresarnos oralmente sobre cualquier tema que se deseamos abordar en nuestras conversaciones cotidianas... La adquisición de la competencia comunicativa implica aprender a utilizar el lenguaje como medio regulador de nuestras interacciones con los demás, en la medida en que conocemos y compartimos los significados culturales en el núcleo de un determinado grupo social. Vygotski (1979), el gran psicólogo ruso, deja las cosas lo suficientemente claras al referirse a la gran importancia del lenguaje, pues él considera que los signos y las palabras sirven a los sujetos como un medio de contacto social con las personas.

#### **La lengua como instrumento cultural**

La lengua es una herramienta cultural de cada pueblo en el sentido de que nos valemos de ella para nombrar las cosas y para preservar y transmitir los elementos culturales acumulados en el seno de una determinada comunidad, de una generación a otra. La lengua es un producto cultural y la lengua es productora de la cultura; son dos aspectos interconectados, que no son posibles el uno sin el otro. Es decir, si no existiera la lengua no habría forma de comunicar y difundir la cultura hacia los demás y a las siguientes

# LENGUA O LENGUAS II

generaciones; y si no existiera la cultura no tendría sentido la existencia de la lengua. La lengua nos permite hablar de todo lo que abarca la cultura: los productos audibles, visibles, comestibles, la historia, las actividades cotidianas de las personas, etcétera. La lengua es el medio excelente que empleamos para expresar oralmente nuestros conocimientos generados por nuestra cultura y para dar y recibir instrucciones sobre el cúmulo de actividades que realizan las personas para su subsistencia. Es tanto como decir que la lengua nos acompaña todos los días y en todas partes en el quehacer de los seres humanos.

## El poder de las evidencias



**Evidencia** es un término que procede del latín *evidentiā* y que permite indicar una **certeza manifiesta que resulta innegable y que no se puede dudar**. Por ejemplo: “*La evidencia de los daños fue tan grande que no tardó en sentirse culpable*”.

Tampoco podemos olvidar que evidencia es un término que se utiliza para formar una serie de expresiones que son muy habituales en nuestro lenguaje diario.

Extraído de: Definición de evidencia - Qué es, Significado y Concepto <http://definicion.de/evidencia/#ixzz3io6lHoeB>

## Apertura

**Tiempo estimado:** Una sesión.

**Situación de aprendizaje:**

“El poder de mi lengua y la relación con las demás”



**Procedimiento del ejercicio:**  
“Planeando mi video”



1.-Investiga qué se necesita para realizar y editar un video (se recomienda un editor de videos práctico y sencillo).

2.-Realiza un consenso con los demás equipos sobre las mejores evidencias de las actividades realizadas durante el taller, para ver cuáles serán utilizadas en la elaboración del video.

3.-Procura recabar música tradicional que podrán utilizar en el video.

4.- El asesor solicitará que escriban una carta petición para solicitar el apoyo del docente de informática o encargado de centro de cómputo para la edición y proyección del video “Mi relación con agentes socializadores”, y una carta petición para el director y así solicitar el material necesario para la proyección a los otros grupos (cañón, bocinas, televisión, etcétera), según la existencia en la escuela.

**Evidencia de aprendizaje:** Carta petición y recopilación de la información.

## Desarrollo

**Tiempo:** Dos sesiones.

**Procedimiento del ejercicio:**

### Realizando mi video “Relación e impacto de mis agentes socializadores”

blogdenotasinformatica.wordpress.com



1.- A partir de la información, escribe y revisa el guión que será utilizado en la edición del video.



2.- Selecciona la música que será utilizada en la edición del video.

3.- Termina la edición del video y preséntalo a tus compañeros para realizar una coevaluación.



4.- Entrega al director de la escuela y al docente de informática o encargado de laboratorio las cartas peticiones.



**Evidencia de aprendizaje:** Video documental en borrador.

# LENGUA O LENGUAS II

## Cierre

**Tiempo:** Dos sesiones.

### Procedimiento del ejercicio:



1.- Con las observaciones realizadas en la coevaluación mejora tu video.  
2.- Organizarse para hacer uso de su ropa típica de gala, o si en el caso no existiera, vístete de manera presentable, se sugiere utilizar camisa manga larga, corbata, saco o ropa formal.

3.- Presenten de manera grupal el video final a sus demás compañeros.

4.- Analicen la importancia de los agentes socializadores, la forma de vestir y su importancia.

### Evidencia de aprendizaje:

- 1.- Video documental.
- 2.- Análisis escrito.

# **ANEXOS**

**BLOQUE I. CONOCES LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LAS LENGUAS**  
**ACTIVIDAD 2. ¿QUIÉNES PROMUEVEN MI LENGUA?**

Apertura Mi retrato cultural

Anexo 1 de 2



**BLOQUE I. CONOCES LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LAS LENGUAS  
ACTIVIDAD 2. ¿QUIÉNES PROMUEVEN MI LENGUA?**

Apertura Mi retrato cultural

Anexo 2 de 2

**BLOQUE III. EXPLICAS LAS RELACIONES SOCIOCULTURALES QUE ESTABLECEN LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LA LENGUA.**



## **ACTIVIDAD 1. CONCIENCIA DEL VALOR CULTURAL DE MI LENGUA**

Desarrollo “La importancia de mi lengua en mi entorno”

Anexo 1 de 2

**DE LOS ELEMENTOS QUE HAY QUE TENER EN CUENTA PARA PLANIFICAR LA ENTREVISTA SE PUEDEN DESTACAR LOS SIGUIENTES:**

### **1. Define tus objetivos con claridad.**

Es importante definirlos en base a los resultados que quieres obtener, procura escribirlos, te ayudarán a la hora para no perder el objetivo de la entrevista.

### **2. Debes recoger y analizar toda la información referente al tema a tratar en la entrevista.**

A la luz de los hechos e indicios recogidos previamente a la entrevista, estarás en mejores condiciones para analizar la información y establecer posibles pautas de actuación.

### **3. Anticipa algunas respuestas posibles y prepárate para afrontarlas.**

Tener pensadas de antemano la respuesta o posibles reacciones de tu colaborador te ayudarán mucho a la hora de llevar a buen fin el objetivo de tu entrevista.

### **4. Estructura por temas y tiempos, cómo vas a desarrollar la entrevista, haz un pequeño esquema o guión.**

Elaborar una lista de temas y de las preguntas que necesariamente deben ser contestadas con exactitud durante la entrevista.

### **5. Selecciona el mejor lugar, con privacidad y sin interferencias.**

### **6. Identifica el mejor momento para comunicar tu deseo de realizar la entrevista y notifícalo.**

<http://creartalento.blogspot.com/2013/01/elementos-para-planificar-una-entrevista.html>

**BLOQUE III. EXPLICAS LAS RELACIONES SOCIOCULTURALES QUE ESTABLECEN LOS AGENTES SOCIALIZADORES DE LA LENGUA.**

**ACTIVIDAD 1. CONCIENCIA DEL VALOR CULTURAL DE MI LENGUA**

Desarrollo “La importancia de mi lengua en mi entorno”

Anexo 2 de 2

Lugar de donde se envía; Fecha de elaboración.

**Destinatario**

(Esta parte abarca cuatro líneas o más, según lo requerido. Aquí se pone el nombre completo de la persona, el cargo que ocupa y la dependencia u organización a la que pertenece.)

**ASUNTO:** (Aquí se escribe con mayúsculas la palabra ASUNTO, se colocan dos puntos y después, en resumen se indica con claridad el mensaje del texto, el cual se explicará en el cuerpo.

**Cuerpo o texto de la carta**

Es la parte del documento donde se dará a conocer el mensaje de la comunicación, en forma clara, precisa y muy brevemente. Generalmente existen expresiones para iniciar el texto, tales como:

- El motivo del presente es para solicitarle de la manera más atenta...
- Aprovecho la ocasión para comunicar y solicitarle...
- Tengo el honor de dirigirme a Usted...

**Despedida**

Constituye el final del oficio, se suele tratar al destinatario con cortesía. Usando expresiones como:

- Agradezco anticipadamente su gentil colaboración y hago propicia la ocasión para expresarle los sentimientos de mi consideración y estima personal.
- Sin más por el momento agradezco la atención prestada, y hago propicia la ocasión para desearle éxito en sus actividades.

**Firma**

(Se escribe la rúbrica a mano)

**Posfirma**

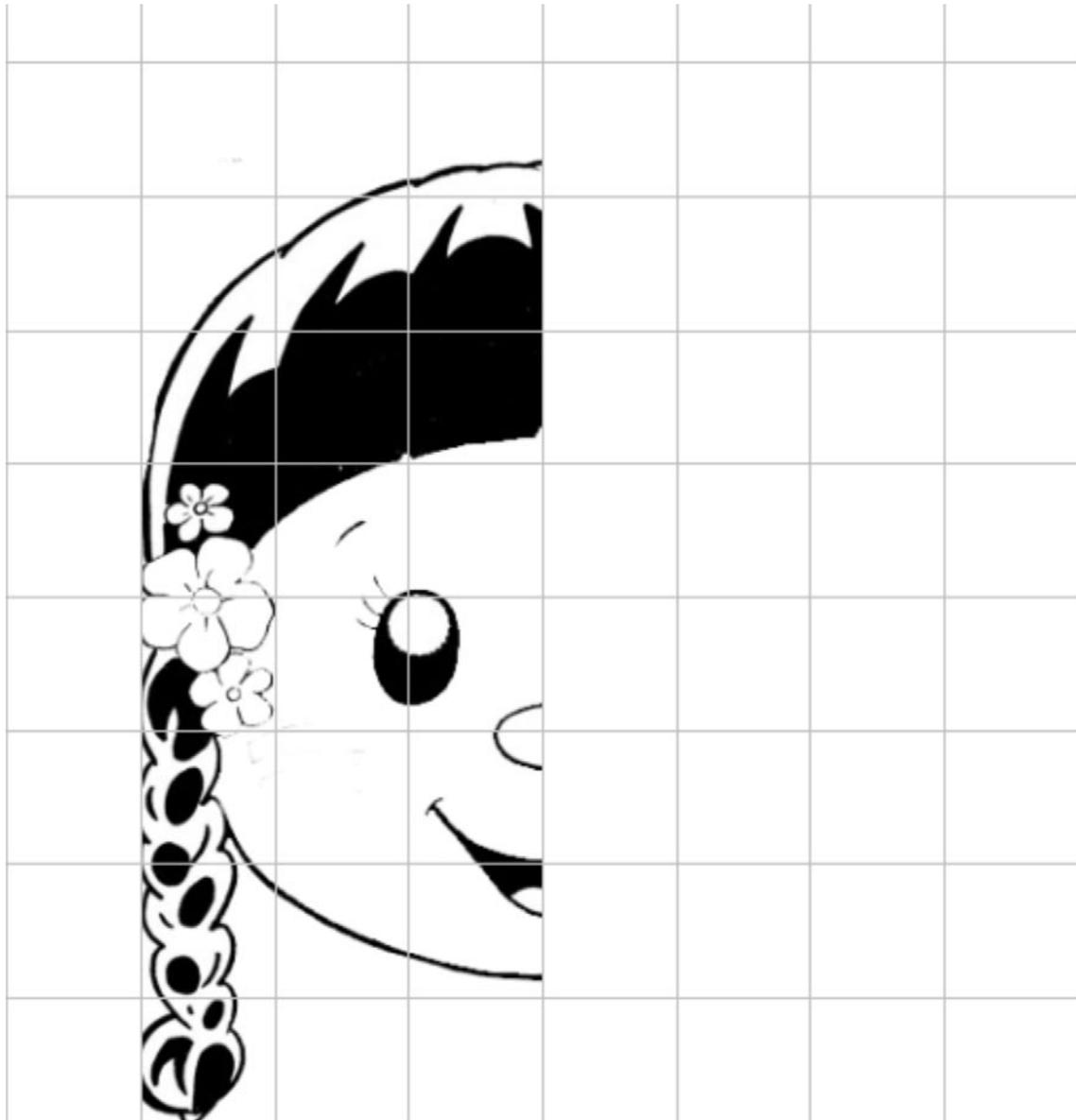
(Se coloca el nombre y apellido de la persona que firma el documento, y a su vez el cargo que le distingue)

**Distribución**

C.c.p. (Se usa generalmente en los oficios con copias múltiples. Se mencionan las personas, el cargo y las dependencias a quienes va dirigida la copia del oficio.)

# UNA NIÑA INDÍGENA CON SIMETRÍA

TERMINA EL ROSTRO DE LA NIÑA INDÍGENA, UTILIZA COMO AYUDA LA CUADRÍCULA,  
COLOREA AL TERMINAR



## Rúbrica básica: Atributo No.1 de la Competencia de Lengua o Lenguas

1.- *Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la del otro, sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.*

Componente de Competencia	Insuficiente	Elemental	Bueno	Excelente
Mantiene una actitud respetuosa hacia su propia lengua y la de otros	No tiene ninguna clase de respeto por las lenguas y usa palabras en diferentes lenguas para denigrar a otros seres humanos. Procura usar una lengua de mayor "prestigio" e imponerla a otros.	Usa un vocabulario básico aceptable dependiendo de la situación. Usa una que otra palabra denigrante como una expresión cotidiana sin denigrar a otros. No le interesa aprender a escribir las ni enseñarlas.	No usa palabras denigrantes. Confunde algunas palabras en la lengua de otros. Se esfuerza por usarlas correctamente de acuerdo a la situación y aprender a escribir las.	Nunca usa palabras denigrantes en su lengua o la del otro, ni las revuelve o mal interpreta. Procura usar correctamente las lenguas que conoce y aprender y enseñar a escribir las. Dándole su lugar a cada lengua.
sin establecer relaciones jerárquicas entre ellas.	Considera su lengua como inferior a otras lenguas maternas y procura no hablar en ella, y/o desprecia las otras lenguas exigiendo que no se le hable en ellas.	Sólo usa su lengua cuando está con otras personas que la hablan y/o no le interesa comunicarse en otra lengua.	Habla libremente con otra persona en su lengua en lugares donde nadie la habla. Acepta que le hablen en otra lengua sin molestarse.	No le da pena decir cuál es su lengua materna y la usa libremente dependiendo de la situación y acepta la comunicación en otras lenguas.

## Rúbrica básica: Atributo No.2 de la Competencia de Lengua o Lenguas

2.- *Produce diversos artefactos culturales con base en el uso cultural y social de la lengua o lenguas para el beneficio de la vida de su comunidad, región, México y el mundo.*

Componente de Competencia	Insuficiente	Elemental	Bueno	Excelente
Produce diversos artefactos culturales con base en el uso cultural y social de la lengua o lenguas	No produce artefactos de su cultura ni le interesan.	Produce artefactos que son copias de otras culturas.	Produce artefactos culturales característicos de su región y los nombra en su propia lengua. Es capaz de diferenciarlos de acuerdo a la cultura.	Es capaz de diseñar artefactos culturales usando elementos innovadores que representan el contexto y significado de su lengua.
para el beneficio de la vida de su comunidad, región, México y el mundo.	Solo los produce para beneficio económico.	Los produce para identificar a su comunidad de otra.	Los produce para representar y mantener los elementos culturales, aportando una riqueza cultural al país.	Los produce para que otros aprendan y enseñen los valores de su cultura, aportando al conocimiento humanista universal.

## Rúbrica básica: Atributo No.3 de la Competencia de Lengua o Lenguas

### 3.- Argumenta sus puntos de vista en diversos ámbitos de la vida cotidiana, respetando las opiniones de los otros.

Componente de Competencia	Insuficiente	Elemental	Bueno	Excelente
Argumenta sus puntos de vista	Sólo repite lo que ha escuchado sin tener idea de las variaciones del punto de vista.	Citan a uno o dos elementos para apoyar sus ideas y conoce ciertas variaciones del tema que trata.	Usan tres o más elementos para argumentar y conoce las variantes principales de su punto de vista.	Sus puntos de vista siempre llevan una estructura lógica de los elementos que los apoyan y domina su punto de vista en su contexto.
en diversos ámbitos de la vida cotidiana	Solo argumenta con las personas cercanas.	Argumenta en los lugares más comunes de su vida diaria.	Argumenta en los lugares más comunes de su vida diaria y es cauteloso en ámbitos nuevos.	Argumenta en los lugares más comunes de su vida diaria y es capaz de adaptarse a los ámbitos nuevos para hacerlo correctamente.
respetando las opiniones de los otros.	Desprecia la opinión de otros y no las toma en cuenta.	Sólo respeta las opiniones de quienes considera "sabias".	Escucha las opiniones de los demás y las respeta pero no las contrasta.	Escucha las opiniones de los demás, las respeta y las contrasta con las suyas para aprender.

## Rúbrica básica: Atributo No.4 de la Competencia de Lengua o Lenguas

### 4.- Expresa una postura crítica y reflexiva sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.

Componente de Competencia	Insuficiente	Elemental	Bueno	Excelente
Expresa una postura crítica y reflexiva	No es capaz de definir una postura y no la reflexiona.	Expresa un postura con poco respeto sin reflexionarla.	Expresa una postura crítica con respeto y desde un punto reflexivo.	Expresa una postura crítica con respeto, desde un punto reflexivo y es capaz de contextualizarla.
sobre los fenómenos naturales y culturales del propio contexto	No tiene idea de los fenómenos naturales ni culturales de su contexto.	Tiene nociones básicas de los fenómenos naturales y culturales de su contexto.	Es capaz de identificar los principios científicos sobre los que se definen los fenómenos naturales y culturales.	Conoce a fondo las causas científicas y efectos de los fenómenos naturales y culturales de su contexto.
a través de ideas y conceptos que manifiesten el respeto por la diferencia.	No puede generar ideas ni conceptos que manifiesten respeto por la diversidad.	Tiene algunas ideas de respeto por la diferencia en su círculo social debido a la costumbre, sin tener conceptos propios.	Genera ideas y conceptos de respeto manifestados en todas las situaciones de su vida diaria para aceptar la diversidad.	Es capaz de comprender las ideas y conceptos de otros para generar sus propias ideas, contrastarlas y generar sus propios conceptos en un marco de respeto a la diversidad.

## Rúbrica básica: Atributo No.5 de la Competencia de Lengua o Lenguas

### 5.- Relaciona de manera clara la lengua o lenguas a los universos simbólicos a los que pertenecen.

Componente de Competencia	Insuficiente	Elemental	Bueno	Excelente
Relaciona de manera clara la lengua o lenguas	No es capaz de identificar los elementos a relacionar.	Sólo relaciona los elementos de la lengua que conoce.	Relaciona de manera clara los elementos de las lenguas que conoce y/o domina.	Es capaz de relacionar los elementos de lenguas desconocidas con las equivalentes de su lengua.
a los universos simbólicos a los que pertenecen.	No conoce su universo simbólico.	Conoce algo de su universo simbólico.	Conoce el universo simbólico de su lengua y tiene nociones de otras.	Domina, diferencia y aprende constantemente el universo simbólico de su lengua y de otras.

## **GLOSARIO. BLOQUE II**

**Acre:** *adj. Áspero y picante al gusto y al olfato.*

**Chirimía:** s.f. Instrumento musical de viento, hecho de madera, a modo de flauta, con diez agujeros y boquilla con lengüeta de caña: La chirimía es de origen árabe.

**Choza:** Cabaña formada de estacas y cubierta de ramas y pajas.

**Comadrona:** f. Partera, mujer que asiste a la parturienta.

**Conjuro:** s.m 1. Acción y efecto de conjurar: Ese brujo realiza sólo un conjuro por día. 2. Fórmula mágica que se dice o se escribe para conseguir algo: Aquí tienes el conjuro para la buena suerte; repítelo tres veces al día.

**Consuetudinario:** adj. Dícese de lo que es de costumbre. Se aplica al derecho que se ha formado a través de la costumbre.

**Crispar:** tr. Causar contracción repentina y pasajera en el tejido muscular o en cualquier otro de naturaleza contráctil.

**Enervar:** tr. Debilitar, quitar las fuerzas. Fig. debilitar la fuerza de las razones o argumentos.

**Esclerótica:** f. ANAT. Membrana dura, opaca, de color blanquecino, que cubre el globo del ojo, salvo donde está la córnea transparente.

**Esquilar:** tr. Cortar con la tijera el pelo o lana de los animales.

**Estirpe:** f. Raíz y tronco de una familia o linaje.

**Fardo:** m. Lío grande de ropa u otra cosa, muy apretado, para poder llevarlo de una a otra parte.

**Hechizo:** m. Cualquier cosa supersticiosa, como jugos de hierbas, untos, etc., de que se valen los hechiceros para el logro de sus fines.

**Modosa:** adj. Que guarda modo y compostura en su conducta.

**Peñasco:** sm. Peña grande y elevada: tras el peñasco está el río.

**Pusilánime:** adj. Falto de ánimo y valor para soportar las desgracias o para intentar cosas grandes.

**Ratificar:** tr. Aprobar o confirmar actos, palabras o escritos dándolos por valederos y ciertos.

**Reino:** sm. Territorio gobernado por un rey o una reina.

**Sabio:** adj./ s. 1. Que tiene conocimiento profundo; erudito: el doctor es sabio en su materia. 2. Que es juicioso, razonable: no contestar a los insultos muestra una actitud sabia.

**Soberano:** adj. Que ejerce o posee la autoridad suprema.

**Sucumbir:** intr. Ceder, rendirse, someterse.

**Talismán:** m. Figura o imagen a la que se atribuye virtudes portentosas.

**Vereda:** f. Vía, senda o camino angosto.

**Vértigo:** m. Med. Trastorno del sentido del equilibrio caracterizado por una sensación de movimiento rotatorio del cuerpo o de las cosas que lo rodean.

**Yerbajos:** Yerba, hierba.

**Zar:** s.m. Rey o emperador de la antigua Rusia: los Romanov eran los zares de Rusia cuando estalla la revolución.

## BIBLIOGRAFÍA

- MUSITU, CAVA. (2001). *La familia y la educación*. Barcelona: Octaedro.
- ROS, SALTÓ, GIBERT, MOSTAZA, SANMARTÍ, MOSTEO (2003). *La mirada del sociólogo. Qué es, qué hace, qué dice la sociología*. Barcelona, Editorial UOC. Pág. 64.
- ISERN, R.L. (2010) *Filosofía y ciudadanía. 1º bachillerato*. España, Ministerio de Educación.
- YORY, C. M. (2007). *Espacio público y formación de ciudadanía*. Bogotá, D.C: Pontificia Universidad Javeriana. Pág.50.
- GONZÁLEZ, F.R. (1974). *El diosero (en línea)*. Mexico, D.F. Fondo de Cultura Económica. 6ª reimpresión. Pág. 6, 13.
- HAMEL, R. E. (2001). *Políticas del lenguaje y educación indígena en México. Orientaciones culturales y estrategias pedagógicas en una época de globalización*. En Roberto Bein & Joachim Born (eds.). *Políticas lingüísticas. Norma e identidad*. Buenos Aires, UBA, pp. 143-170.
- HAMEL, R. E. (1983). *El contexto sociolingüístico de la enseñanza y adquisición del español en escuelas indígenas bilingües del Valle del Mezquita*. En *Estudios de Lingüística Aplicada*. Número Especial. Julio, Universidad Autónoma de México, pp. 37-104.
- MAYORAL I. ARQUÉ (1998). *El lenguaje. Diferencias culturales y desigualdades sociales*. Universitat da Lleida/Pagès, Editors, Lleida.
- RUIZ, A. (1993). *Educación indígena. Del discurso a la práctica docente*. Oaxaca, Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca, Instituto de Investigaciones Sociológicas.
- SALINAS, P. (1974). *Aprecio y defensa del lenguaje*. Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico.
- SEP-DGEI (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las Niñas y los Niños Indígenas*. Querétaro.
- VYGOTSKI (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona, Crítica.

## REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

Programa Especial de Educación Intercultural 2014-2018. Escrito por la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe. Publicado en el D.O.F. 28 de abril de 2014.

<https://books.google.com.mx/books?id=aV7qBwAAQBAJ&pg=PA83&lpg=PA83&dq=La+presencia+de+lenguas+distintas+en+el+mundo+es+lo+que+conocemos+como+diversidad+ling%C3%BC%C3%ADstica,+que+ha+estado+siempre+presente+en+todas+las+regiones+del+planeta+y+es+parte+elemental+de+la+historia+de+la+humanidad&source=bl&ots=99ajo1k-zO&sig=4vpZKrFcVGqvD0eGUhLJR5bgnHs&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwj00JW5rLvJAhXKnXIKHVN0AiQQ6AEIGzAA#v=onepage&q&f=false>  
(consultado: 01/12/15)

<http://www.diversidadcultural.mx/index.php/Conoce/diversidad-linguistica.html>  
(consultado: 30/11/15)

<http://books.google.com.mx/books?id=SyNIVvCXmEMC&pg=PA49&dq=espacio+p%C3%BAblico+y+privado&hl=es#v=onepage&q=espacio%20p%C3%83%C2%BAblico%20y%20privado&f=false> (consultado: 09/11/12)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Agente\\_de\\_socializaci%C3%B3n](https://es.wikipedia.org/wiki/Agente_de_socializaci%C3%B3n)  
<https://books.google.com.mx/books?id=30dunZGxl8EC&pg=PA64&dq=agentes+socializadores++tipos+y+clasificaciones&hl=es&sa=X&ved=0CB0Q6AEwAGoVChMIxaeW2s2GyQIVz1SICCh2BewDg#v=onepage&q=agentes%20socializadores%20%20tipos%20y%20clasificaciones&f=false> (consultado: 09/11/12)

<https://books.google.com.mx/books?id=JA0bAgAAQBAJ&pg=PA109&dq=tipos+y+caracteristicas+de+agentes+socializadores&hl=es&sa=X&ved=0CB8Q6AEwAWoVChMImZTWIs2GyQIVC5ilCh0k-g3h#v=onepage&q=tipos%20y%20caracteristicas%20de%20agentes%20socializadores&f=false> (consultado: 09/11/12)

<http://www.jornada.unam.mx/ultimas/2014/03/26/sak-tzevul-en-el-vive-latino-201cya-es-hora201d-de-escuchar-rock-en-tzotzil-7987.html>

<http://oncenoticias.tv/index.php?modulo=interior&nota=116&dt=2015-08-25>

[http://construyendounasociedadeneigualdad.blogspot.mx/2012\\_04\\_01\\_archive.html](http://construyendounasociedadeneigualdad.blogspot.mx/2012_04_01_archive.html)

[http://vinetas-vrf.blogspot.com/2011/05/vinetas-del-dia\\_27.html](http://vinetas-vrf.blogspot.com/2011/05/vinetas-del-dia_27.html)

<http://lareconexionmexico.ning.com/profiles/blogs/oracion-para-sanar-nuestro-arbol-genealogico>

<https://tikinavarretem.files.wordpress.com/2015/01/2.jpg>

<http://gifsyfondospazenlatormenta.blogspot.mx/search/label/ESCENARIOS>

<http://elmundodefawn.blogspot.mx/2013/04/leyenda-india-el-aguila-y-el-halcon.html>

<http://www.pre-texts.org/wp-content/uploads/2013/12/Tolstoi-El-Zar-y-La-Camisa.pdf>

[http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com\\_content&task=view&id=180&Itemid=44](http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_content&task=view&id=180&Itemid=44) radio

<http://www.youtube.com/watch?v=fJzUFSL7uuk>. Ventana a mi comunidad.

[www.google.com.mx/search?q=imagenes+de+ruletas+didacticas](http://www.google.com.mx/search?q=imagenes+de+ruletas+didacticas)

[http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces\\_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzlezEldiosero.pdf](http://www.escuelanormaldedzidzantun.edu.mx/web/enlaces_internos/articulos/lista1/FranciscoRojasGonzlezEldiosero.pdf)

# **DIRECTORIO INSTITUCIONAL**

**MTRO. JORGE ENRIQUE HERNÁNDEZ BIELMA**  
DIRECTOR GENERAL

**MTRO. JORGE ALBERTO CLEMENTE MAGDALENO**  
DIRECTOR ACADÉMICO

**MTRA. MARIZOL NAZAR MORALES**  
SUBDIRECTORA DE SERVICIOS EDUCATIVOS

**LIC. ROSA KARINA SÁNCHEZ ZEBADÚA**  
JEFA DEL DEPARTAMENTO DE PROGRAMAS ESPECIALES

# COLABORADORES

## Coordinadores:

**Lic. Claudia Azucena Hernández Salas**

Adscrita al Departamento de Programas especiales de la Subdirección de Servicios Educativos

**Lic. Cielo Pineda Pérez**

Adscrita al Departamento de Programas especiales de la Subdirección de Servicios Educativos

**Ing. Gabriel Rivadeneyra Castro**

Adscrito al Departamento Académico de la Subdirección de EMSaD

## Docentes Autores:

**Lic. Manuel Alejandro Marín Morales**

Plantel 82 Taniperla  
Coordinación Selva

**Lic. David Fernando Fernández Náfate**

Plantel 106 Cuxuljá  
Coordinación Selva

**Lic. Arcenio Cifuentes Pérez**

Plantel 113 Ignacio Zaragoza  
Coordinación Norte

**Lic. José Manuel Linares Ruiz**

Plantel 161 Cacateel  
Coordinación Selva

**Lic. Luis Alberto Hernández López**

Plantel 179 Ocuilapa de Juárez  
Coordinación Centro Frailesca

**Lic. Marco Antonio Barrientos Jerez**

Plantel 274 Agua Blanca  
Coordinación Norte

**Lic. Ana Laura Velasco Aguilar**

Plantel 299 Pajaltón Bajo  
Coordinación Altos